

Germanen im spätrömischen Reich: Die Burgunder

Themen:

Germanenforschung

Die Burgunder bis 400 n.C.

Das erste (Wormser) Burgunderreich 406 – 437 und die Unterwerfung unter die Hunnen
Das Nibelungenlied

Ansiedlung nördlich und südlich des Genfer Sees durch Aëtius 443

457 Foederatenvertrag mit Kaiser Avitus. Ausbreitung unter König Gundovech (gest. 473)
König Gundobad (473, seit 480 Alleinherrscher, bis 516)

Das arianische Christentum der Burgunder

Burgunder und Römer

Lex Burgundionum und Lex Romana Burgundionum

Die Könige Sigismund und Gundomar und die Kämpfe mit den Chlodwigssöhnen

Das Ende des selbstständigen Burgunderreiches 532

Burgund als merowingischer Reichsteil neben Neustrien und Austrasien

Das Königreich Burgund in den karolingischen Reichsteilen

Herzogtum und Freigrafschaft Burgund

Die burgundischen Herzöge (Valois-Seitenlinie)

Die burgundischen Könige (Gibichungen):

- Gebicar, Kg. der Burgunder, ???-406
- Godomar, Kg. der Burgunder, 406-411
- Gundahar (Günther), Kg. der Burgunder, 406-436
- Gundioch (Gundowech, Gondioc), Kg. der Burgunder, 436-470
- Chilperich I. von Burgund, Kg. der Burgunder (470-480)
- Gundobad (Gundebald), Kg. der Burgunder in Lyon und ab 501 in ganz Burgund 480-516
- Chilperich II., Kg. der Burgunder in Valence, 473-493
- Godomar I., Kg. der Burgunder in Vienne, 473-486
- Godegisel, Kg. der Burgunder in Vienne. später Genf, 473-501
- Sigismund. Kg. der Burgunder, 516-524
- Godomar II., Kg. der Burgunder, 524 – 534
- Merowinger: Guntram I., Kg. von Burgund, 561 - 592

Literatur:

Wikipedia Internet-Enzyklopädie: Burgunden

Reinhold Kaiser: Die Burgunder. Urban Taschenbücher Bd.586. Kohlhammer Stuttgart 2004.

Das Nibelungenlied und seine Welt. Katalog zur Ausstellung Karlsruhe 2003.

Karl-Friedrich Stroheker: Germanentum und Spätantike. Artemis Stuttgart 1965.

Kurt Dietrich Schmidt: Die Bekehrung der Germanen zum Christentum. V&R Göttingen 1939.

Ernst Gamillscheg: Romania Germanica, Sprach- und Siedlungsgeschichte der Germanen auf dem Boden des alten Römerreiches, Bd. III. Die Burgunder. Berlin 1936.

Felix Dahn: Die Könige der Germanen. Band 11 (von 12), Die Burgunden, Berlin 1908.

Sidonius Apollinaris: Gedicht über die burgundische Einquartierung, 461

„Noch zwar bin ich gesund, allein wie kannst Du
Heitren Liebesgesang von mir verlangen, der ich,
Des langhaarigen Volkes Tischgenosse,
Hab germanische Worte auszuhalten,
Muss auch wieder und wieder ernsthaft, was da
Der burgundische Vielfraß vorsingt, loben,
Der mit ranziger Butter sich den Kopf salbt.
Willst Du, dass ich Dir sage, was mein Dichten
umbringt?
Es missachtet den Sechsfußstil Thalia,
Von barbarischer Sangeskunst vertrieben,
Seit der siebenfüßigen Herren Anblick.
Du darfst Augen und Ohren glücklich preisen,
Glücklich preisen Dir auch die Nase, dem nicht
Früh am Morgen schon zehn Portionen Knoblauch

Und elendige Zwiebel rülpst entgegen,
Den vor Tage nicht schon wie ihren alten
Opa oder der Amme Mama auf einmal
Angehen so viele Riesen und so große,
Dass Alkitioos' Küche selbst versagte.
Doch da schweigt schon die Muse, hält die
Zügel,
Ein paar Elfsilbler hat sie hingescherzt nur:
Dass auch die nicht ein Mensch Satire
nenne.“



Karte 7: Umfang der burgundischen Herrschaft nach der Teilnehmerliste des Konzils von Epaon (517)

Die Franken, das Fränkische und das Französische

Themen

Die Franken und ihr Eindringen in das römische Gallien.

Die salischen Franken bis zu Childerich I. Die Eroberung von Tournai (um 460).

Chlodwig (482-511). Die Eroberung des römisch gebliebenen „Reich des Syagrius“.

Die Beseitigung der anderen fränkischen Könige. Die Taufe Chlodwigs 496(?).

Die Erbteilung unter den Söhnen Chlodwigs. Jeder bekommt einen Anteil am zentralen römischen Bereich: Paris, Orléans, Reims, Soissons. Sprachgrenze.

Der Aufstieg der Karolinger. Ihr Kernbereich ist das Land zwischen Rhein, Maas und Mosel, auf der Sprachgrenze. Zwei Volkssprachen im karolingischen Reich (Straßburger Eide 842).

Sprachgeographie (schwierig, weil die Schriftsprache Latein ist).

Zone der französischen Ortsnamen nach fränkischem Muster, die auf eine assimilierte fränkische Zuwanderung verweisen (vor allem auf –court und –ville).

Languedoc und Languedoil: Das Französische ist die romanische Sprache, die sich am weitesten vom Latein entfernt hat, und seine ursprüngliche Verbreitung entspricht dem Kernbereich des Chlodwigreiches.

Spuren des Fränkischen im Französischen:

Phonetik: das doppelte h und das germanische w (erhalten als g(u) in guerre, garder, guetter

Wortschatz:

Gemischte Wörter wie haut (lat. altus, germ hoch), guêpe (lat. vespa, germ. Webse)

Die meisten Wörter, die mit h aspiré oder mit gu (und manchmal ga) beginnen

(gagner frk. waidanjan, garder frk. wardon, garnir frk. warnjan, guider frk. witan, guérir)

Garçon, gauche, guise, maçon, étalon (Hengst, engl. stallion), halle und salle

Grammatik: Verbklassen auf –an und –on gehen zur lat. –are Konjugation, franz. –er

Verbklasse jan meistens zu lat. -ire, franz. ir.

Die französische Rechtsordnung vor dem Code Napoléon:

Droit écrit (Römisches Recht nach dem Codex Justinianus) Guyenne, Languedoc, Provence.

Droit de coutume (Gewohnheitsrechte) in Zentralfrankreich und Nordfrankreich. Das germanische Gewohnheitsrecht wurde ursprünglich mündlich tradiert, seit dem 11. Jahrh. aufgezeichnet, zunächst lokal, später für eine ganze Provinz, zuerst für die Normandie, im 13. Jahrh. und noch in Latein, später in Französisch. Es folgten 8 weitere Provinzrechte.

Das bedeutendste wurden die Coutumes du comté de Clermont en Beauvaisis des Philippe de Beaumanoir um 1280. Sie *„sind jedenfalls ein Werk erstaunlicher Originalität, neben dem die drei zuletzt genannten Arbeiten fast wie Kompilationen aussehen, und das sich durch die unerschöpfliche Reichhaltigkeit an Details auszeichnet wie durch einen höchst bemerkenswerten Sinn für rechtliche Theorien, die das Wesen der vielgestaltigen Ordnungen aufzudecken suchen.“*

(Robert Holtzmann, Französische Verfassungsgeschichte, Straßburg 1908)

Die Germanenthese:

Im 18. Jahrhundert vertraten die Ideologen einer aristokratischen Reaktion die These von der Sonderrolle des fränkischen Adels (Boulainvilliers, Montesquieu). Das wurde im 19./20. Jahrhundert von der Action française aufgenommen. Le Pen bei Chlodwig in Reims 1996.

In der nationalistisch-rassistischen Zuspitzung des deutsch-französischen Gegensatzes wurde die französische Revolution als Vernichtung des germanischen Adels und der germanischen Volkskraft angesehen, als Abschluss der Entgermanisierung.

Literatur:

Ernst Gamillscheg: *Romania Germanica : Sprach- und Siedlungsgeschichte der Germanen auf dem Boden des alten Römerreichs. Zu den ältesten Berührungen zwischen Römern und Germanen*, Bd. 1 Die Franken, Neubearbeitung 1970.

Wolf-Dieter Heim: *Romanen und Germanen in Charlemagnes Reich*. Fink München 1984.

Anne Gabriel Henri Bernard, marquis de **Boulainvilliers**, né à Saint-Saire le 11 octobre 1658 et mort à Paris le 23 janvier 1722, est un historien et politologue français.

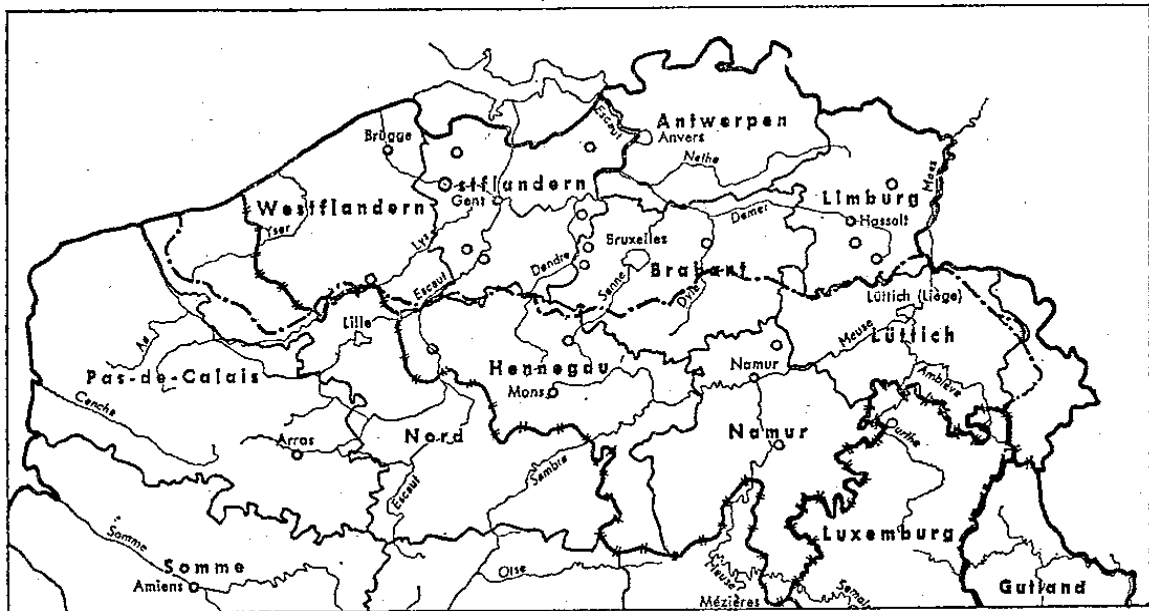
Imbu d'idées aristocratiques, Boulainvilliers fut un ardent défenseur du système féodal, le seul, à ses yeux, juste, légitime et conforme à la réalité historique. Il fut le principal représentant du courant idéologique de réaction féodale au XVIIIe siècle qui a envisagé les institutions médiévales comme une république fédérative et aristocratique, plutôt que monarchique. Selon sa doctrine, la noblesse française descendait des conquérants francs établis en France à la chute de l'Empire romain et le Tiers-État des Gaulois. Les seigneurs francs étaient, à ce titre, indépendants et libres de faire justice à leurs sujets sans interférence de la part du roi, simple magistrat civil choisi afin d'arbitrer les disputes entre individus. Tous les membres de la noblesse étaient donc, comme tels, sur un pied d'égalité avec le roi.

Boulainvilliers tenait la monarchie française pour responsable du déclin progressif des privilèges de la noblesse. Il fait remonter le début de ce déclin aux Croisades pour lesquelles nombre de nobles auraient hypothéqué ou vendu leurs honoraires à des plébéiens aisés. En s'introduisant, à cette occasion, dans la noblesse, ceux-ci, qu'il qualifiait d'« ignobles », la corrompirent. Ensuite, l'ignorance et la négligence des seigneurs rendant la justice les forcèrent à se décharger des fonctions judiciaires dont ils étaient les dépositaires légitimes sur des clercs et des juristes, la dignité intrinsèque à ce rôle rendant bientôt aussi importants que ceux au nom desquels ils rendaient la justice. Boulainvilliers considérait la nouvelle « noblesse de robe » née de cette circonstance comme une « monstruosité ». Il y avait enfin la politique de la monarchie capétienne qu'il considère comme le fossoyeur du féodalisme. Les Capétiens affaiblirent d'abord le pouvoir de la noblesse française éblouie par le brillant de la cour en ajoutant de grands fiefs au domaine royal. En résultat, les rois assumèrent une importance jusque-là inconnue d'eux et bientôt entièrement disproportionnée. Les seigneurs seraient alors devenus les serviteurs de ceux dont ils avaient été les pairs. L'admission aux rangs de la noblesse de bureaucrates plébéiens qui n'y avaient nul droit puis celle du Tiers état aux États généraux aurait, selon lui, achevé de consommer le renversement de la noblesse. *Histoire de l'ancien gouvernement de la France avec XIV lettres historiques sur les Parlements ou États-Généraux. La Haye & Amsterdam, aux dépens de la compagnie, 1727, 3 tomes.* (Wikipédia)

Montesquieu, de l'Esprit des Lois (1748), Buch XXX, Kap. 25: De la noblesse française. *M. l'abbé Dubos* (dans son livre De l'établissement de la Monarchie française dans les Gaules, 1742) *veut ôter toute espèce d'idée que les Francs soient entré dans les Gaules en conquérants: selon lui, nos rois, appelés par les peuples n'ont fait que se mettre à la place, et succéder aux droits des empereurs romains. ... M. l'abbé Dubos soutient que, dans les premiers temps de notre monarchie, il n'y avait qu'un seul ordre de citoyens parmi les Francs. Cette prétention injurieuse au sang de nos premières familles, ne le serait pas moins aux trois grandes maisons qui ont successivement régné sur nous. L'origine de leur grandeur n'irait donc point se perdre dans l'oubli, la nuit et le temps? ... M. l'abbé Dubos y est tombé dans de grandes fautes, parce qu'il a plus eu devant les yeux M. le comte de Boulainvilliers que son sujet.*

Alfred Rosenberg, *Der Mythos des XX. Jahrhunderts*, München 1933

... so schleifte der jakobinische schwarze Pöbel jeden aufs Schafott, der schlank und blond war. Rassengeschichtlich gesprochen: durch den Untergang der Hugenotten war im Reich der Franken die nordische Rassenkraft wenn nicht ganz gebrochen, so doch stark zurück gedrängt worden. Das klassische Frankreich zeigt nur noch Geist ohne Adel, einen Charakterverfall, den das hungernde Volk instinktiv erfasste, worauf es sich mit dem rauflustigen Untermenschen zusammentat, um die letzten Köpfe zu beseitigen



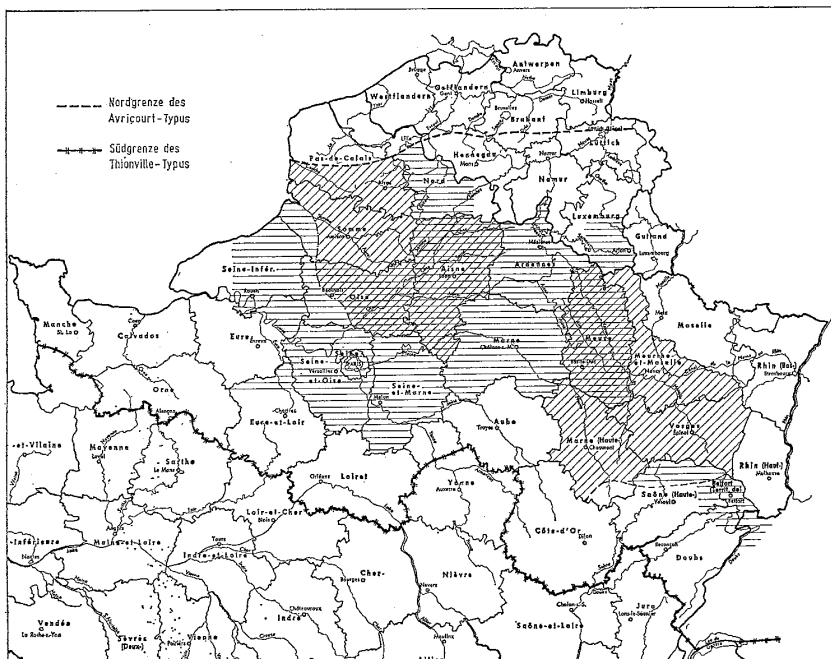
Karte I

- germanisch-romanische Sprachgrenze
- == Grenze Belgiens
- o Vorfränkisch germanisierte acum-Namen, u. ä.

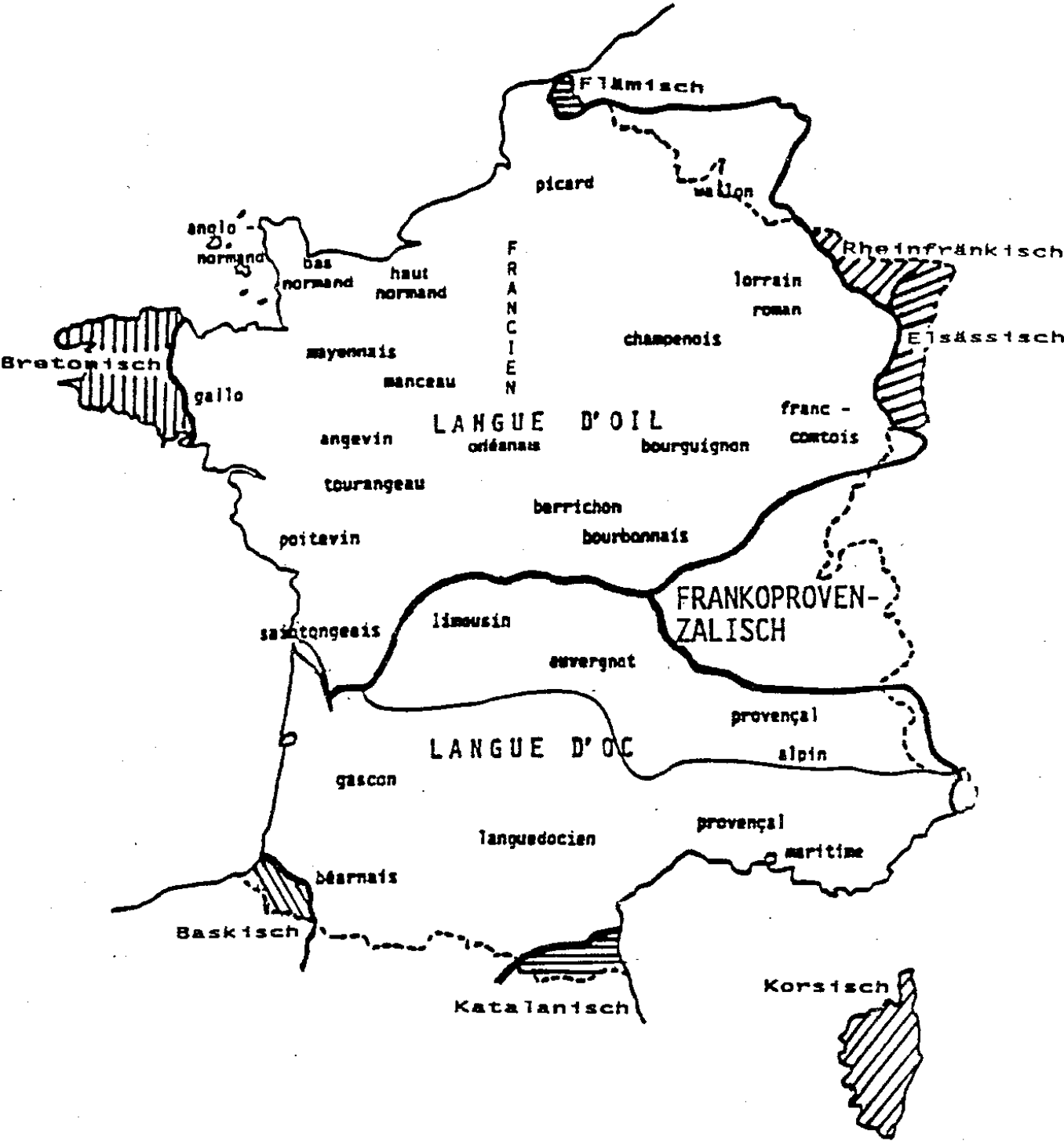
Ortsnamen fränkischen Ursprungs:

Namen + heim übersetzt Namen + court (Typ Avricourt)
 Namen + villa (Typ Thionville)

Namen + iacum / -y (ursprünglich gallorömisch, mit germanischen Namen nachgebildet)
 im fränkischen Bereich Ortsnamen auf -ich, -ig



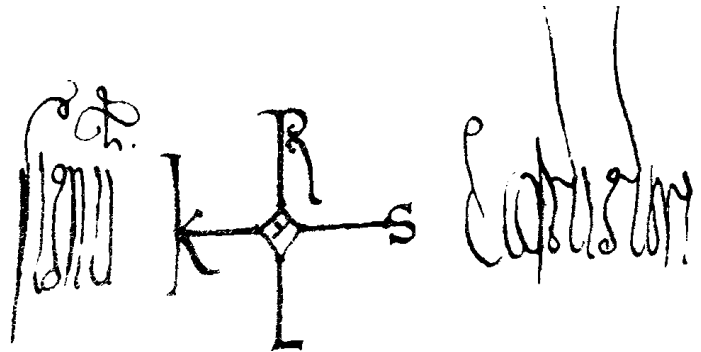
Sprachen und Dialekte in Frankreich



Merowinger und Karolinger: Das frühe Mittelalter (500 - 900)

Themen und Termine:

- Dienstag, 7. 3. 06:*
Die Franken und das römische Reich
- Dienstag, 14. 3. 06:*
Chlodwig und Gregor von Tours
Franken, Römer, Alamannen und Westgoten
- Dienstag, 21. 3. 06:*
Söhne und Enkel. Fränkische Eroberungen
- Dienstag, 28. 3. 06:*
Römisches, Christliches und Fränkisches
- Dienstag, 4. 4. 06:*
Brunhilde und Fredegunde.
- Dienstag, 11. 4. 06:*
Der Aufstieg der Karolinger
- Dienstag, 25. 4. 06:*
Islam und Christentum im westlichen Mittelmeer
- Dienstag, 2. 5. 06:*
Das Kaisertum Karls des Großen
- Dienstag, 9. 5. 06:*
Ludwig der Fromme und seine Söhne
- Dienstag, 16. 5. 06:*
Von Reichsteilen zu Teilreichen



Literatur:

- Gregor von Tours: Zehn Bücher Geschichten (Fränkische Geschichte) bis 595
Chroniken des siebten und achten Jahrhunderts (Fredegar und seine Fortsetzer)
Jahrbücher verschiedener Klöster im karolingischen Umfeld (Reichsannalen)
Einhard, Vita Caroli (Leben Karls des Großen)
- Martina Hartmann: Aufbruch ins Mittelalter. Die Zeit der Merowinger. Darmstadt 2003
Eugen Ewig: Die Merowinger und das Frankenreich. Kohlhammer Stuttgart 2001
Brigitte Kasten: Königssöhne und Königsherrschaft. Untersuchungen zur Teilhabe am Reich in der Merowinger- und Karolingerzeit. Schriften zur MGH, Hannover 1997
Die Franken – Wegbereiter Europas. Katalog Mannheim. 2 Bände, Zabern Mainz 1996
Johannes Laudage (Hrsg): Die Zeit der Karolinger. Wissen, WBG Darmstadt 2006
Rudolf Schieffer: Die Zeit der Karolinger. Gebhardt, Handbuch der deutschen Geschichte, Neuausgabe, Band 2, Klett-Cotta Stuttgart 2005
Pierre Riché: Die Karolinger. Eine Familie formt Europa. DVA Stuttgart 1987
Egon Boshof: Ludwig der Fromme. Gestalten des Mittelalters. WBG Darmstadt 1996
Wilfried Hartmann: Ludwig der Deutsche. Gestalten des Mittelalters. Darmstadt 2002
Engelbert Mühlbacher: Deutsche Geschichte unter den Karolingern (zuerst 1896)
- Siegfried Obermeier: Mein Kaiser – mein Herr. Ein Roman aus der Zeit Karls des Großen. dtv 20587, 2002

Zeittafel

Nach 250 taucht in den römischen Quellen als neuer Zusammenschluss der Germanen links und rechts des Niederrheines der Name Franken auf. Sie drücken nach Westen.

Im 4. Jahrhundert Zusammenarbeit der Franken mit dem Kaiserhof in Trier

358 Cäsar Julian weist den salischen Franken das Gebiet Toxandrien (belg. Küste) zu

Fränkische Heermeister:

372 – 383 Merobaudes unter Valentinian und Gratian in Mailand

382 – 394 Ricomer unter Theodosius in Byzanz

383 – 387 Bauto unter Valentinian II. in Mailand

388 – 394 Arbogast unter Valentinian und Eugenius in Trier

396 unter Stilicho Verlegung der Kaiserstadt von Trier nach Arles

407 – 411 Konstantin III. und 411 – 413 Jovinus Usurpatorenkaiser in Gallien

436 Aëtius bietet den Franken linksrheinische Siedlungsgebiete

440 Die salischen Franken unter König Chlodio stoßen nach Arras und Cambrai vor

Im 5. Jahrhundert Übergang von fränkischen Kleinkönigreichen zu größeren Einheiten

451 Schlacht auf den Katalaunischen Feldern: die salischen und die rheinischen Franken kämpfen auf der Seite des Aëtius gegen die Hunnen

455 Tod Valentinians III., Ende der Kaiserherrschaft in Gallien. König Chlodio von Cambrai dringt bis an die Somme vor, die Rheinfranken nach Mainz und Trier

459 Der Senator Aegidius kämpft mit salisch-fränkischer Hilfe gegen die Burgunder

469 Sieg des salischen Königs Childerich über die Sachsen bei Angers (Loiremündung)

482 Tod Childerichs. Begraben in Tournai (1653 geöffnet, Funde weitgehend verloren)

482 – 511 Chlodwig König der salischen Franken

486 Chlodwig vertreibt Syagrius, den Sohn des Ägidius, der zu den Westgoten flieht

Verlegung der Hauptstadt von Tournai nach Soissons, Unterwerfung von Nachbarkönigen

496 – 506 Alemannenkriege Chlodwigs, 496 bei Zülpich, 506 im Elsass?

Um 500 Übertritt Chlodwigs auf Betreiben seiner burgundischen Frau Chrodechilde zum katholischen Christentum (nach Gregor von Tours bei einer Alamannenschlacht) Taufe durch den Bischof Remigius von Reims (vielleicht 498)

497 – 498 Krieg Chlodwigs mit den Westgoten, Vorstoß bis Bordeaux, Tours fränkisch Seit 490 Beseitigung der anderen fränkischen Könige

500 – 501 Krieg Chlodwigs gegen König Gundobad für Godegisel scheitert

507 Zweiter Westgotenkrieg Chlodwigs, Sieg von Vouillé, Tod König Alarichs II.

Die Franken erobern das Westgotenreich von Toulouse. Durch das Eingreifen der Ostgoten (Theoderich) bleibt Septimanie westgotisch und die Provence wird ostgotisch

508 Lex Salica verkündet durch Chlodwig, den Primus Rex Francorum

511 Konzil von Orléans: Chlodwig behält sich die Verfügung über die Kirche vor

Reichsteilung nach dem Tod Chlodwigs unter seine Söhne:

Theuderich 511 – 533 und sein Sohn Theudebert 534 – 547

Chlodomer 511 – 524, gefallen im Kampf gegen die Burgunder (seine Söhne getötet)

Childebert 511 – 558

Chlothar I. 511 – 561, seit 558 alleiniger Herrscher

531 Theuderich siegt über die Thüringer, Childebert über die Westgoten (Pyrenäen)

532 Chlothar und Childebert schlagen die Burgunder und erobern ihr Reich

536 Theudebert erhält von den Ostgoten die Provence und das Protektorat über die Alamannen

Reichsteilung nach dem Tod Chlothars I.:

Charibert I. 561 – 567

Guntram I. 561 – 593 König des Reichsteils Burgund

Sigibert I. 561 – 575 König von Reims/Metz, verheiratet mit Brunichilde (Westgotin)

Chilperich I. 561 – 584, König von Soissons, verheiratet mit Fredegunde

561 – 613 Kampf der Königinnen Brunichilde und Fredegunde um das Erbe und ihre Familien

613 vor der Entscheidungsschlacht fallen die Adligen von Reims/Metz von Brunichilde ab und gehen gegen entsprechende Zusagen zu Chlothar II. über. Tod Brunichildes.

613 – 629 Chlothar II., Sohn von Chilperich und Fredegunde, alleiniger Herrscher

613 Reichsversammlung und Edictum Chlotarii

614 Arnulf wird Bischof von Metz

629 – 639 Merowingerkönig Dagobert I.

640 Tod Pippins des Älteren, Hausmeier in Austrien
Sein Sohn Grimoald zwingt den Merowingerkönig Sigibert III. zur Adoption seines Sohnes, der als Childebert der Adoptierte von 656 – 661 Merowingerkönig ist

676 – 679 Merowingerkönig in Austrasien Dagobert II. (vorher Mönch im Exil in Irland)

675 – 714 Pippin von Heristal, der Mittlere, Hausmeier in Austrien

687 Sieg Pippins über Neustrien in der Schlacht von Tertry

714 – 741 Karl Martell, seit 717 tatsächlicher Herrscher über das ganze Merowingerreich, „eiserne“ Zeit mit fast jährlichen inneren Feldzügen und harten Maßnahmen

724 Reichskirche: Gründung des Klosters Reichenau durch Pirmin

728 Unterwerfung Bayerns (bleibt eigenes Herzogtum)

732 Schlacht von Tours und Poitiers: Sieg über die Araber aus Spanien

739 Papst Gregor III. bittet Karl Martell um Hilfe

741 Die Brüder Karlmann und Pippin der Jüngere teilen sich die Nachfolge

743 Feldzug gegen Bayern, 745 in Aquitanien
Edictum Germanicum zum Aufbau der Kirche im rechtsrheinischen Bereich

746 – 754 Bonifatius Bischof von Mainz

746 Karlmann unterdrückt Aufstände in Alemannien. „Blutbad von Cannstatt“.

747 Rückzug Karlmanns ins Kloster, Pippin Alleinherrscher

751 Pippin lässt den letzten Merowinger absetzen und sich zum König krönen

754 Papst Stephan II. kommt ins Frankenreich

755 Feldzug Pippins nach Italien

760 – 768 Feldzüge in Aquitanien

768 Tod Pippins. Seine Söhne Karlmann und Karl teilen sich die Nachfolge

771 Tod Karlmanns, Karl Alleinherrscher

774 Italienzug. König der Langobarden. Erster Besuch Karls in Rom.

778 Feldzug nach Spanien. Niederlage von Roncevaux

785 – 796 Sachsenkriege

796 Krieg gegen die Awaren (König Pippin)

800 Capitulare de villis. Kaiserkrönung in Rom

814 Tod Karls des Großen, Nachfolger sein überlebender Sohn Ludwig der Fromme

817 Divisio Imperii: Ludwig teilt das Reich unter seine Söhne auf:
Lothar Kaiser, Pippin in Aquitanien, Ludwig in Austrien

823 Ludwig hat wieder geheiratet und einen Sohn Karl den Kahlen (ohne Erbteil)
Seit 829 Streit und Krieg um die Nachfolge in verschiedenen Bündnissen.

838 Tod Pippins. 840 Tod Ludwigs des Frommen

842 Straßburger Eide zwischen Ludwig dem Deutschen und Karl dem Kahlen

846 Plünderung Roms durch die Sarazenen, Beginn der Normanneneinfälle

860 Scheidungsaffäre Lothars II.

875 Tod Ludwigs II. von Italien, 876 Ludwigs des Deutschen, 877 Karls des Kahlen

880 Tod Karlmanns, 882 Ludwigs des Jüngeren (Söhne Ludwigs des Deutschen)

880 – 887 Karl der Dicke, Sohn Ludwigs des Deutschen, Herrscher im ostfränkischen Teil

881 Kaiser, 882 Alleinherrscher, 887 abgesetzt wegen Unfähigkeit

888 Arnulf von Kärnten, unehelicher Sohn Karlmanns, Herrscher im ostfränkischen Teil

896 Italienzug, Kaiserkrönung, krank zurück, gestorben 899

899 – 911 Ludwig das Kind, danach Neuwahl im ostfränkischen Teil

888 – 898 Odo Graf von Paris (Robertiner) König im westfränkischen Teilreich

898 – 929 Karl der Einfältige, Enkel Karls des Kahlen, König im westfränkischen Teilreich

923 – 936 Rudolf von Burgund, Schwiegersohn des Grafen von Paris, Gegenkönig/König

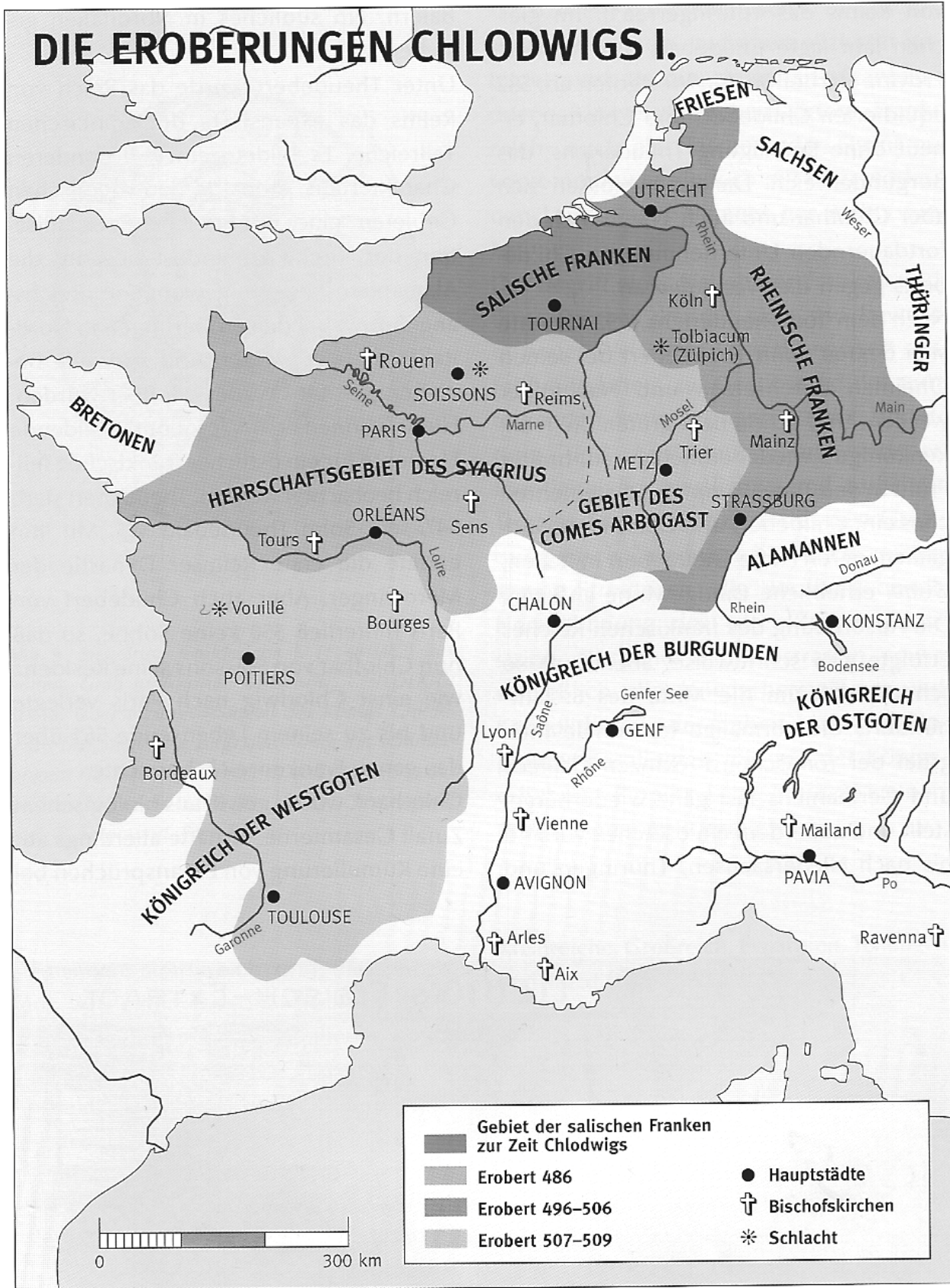
936 – 954 Ludwig IV., verheiratet mit Gerberga, der Schwester Ottos des Großen

954 – 986 Lothar, verheiratet mit Hemma, der Tochter der Kaiserin Adelheid

986 – 987 Ludwig V., Ende der westfränkischen Karolinger

987 – 996 Hugo Capet, der erste Kapetinger (Robertiner)

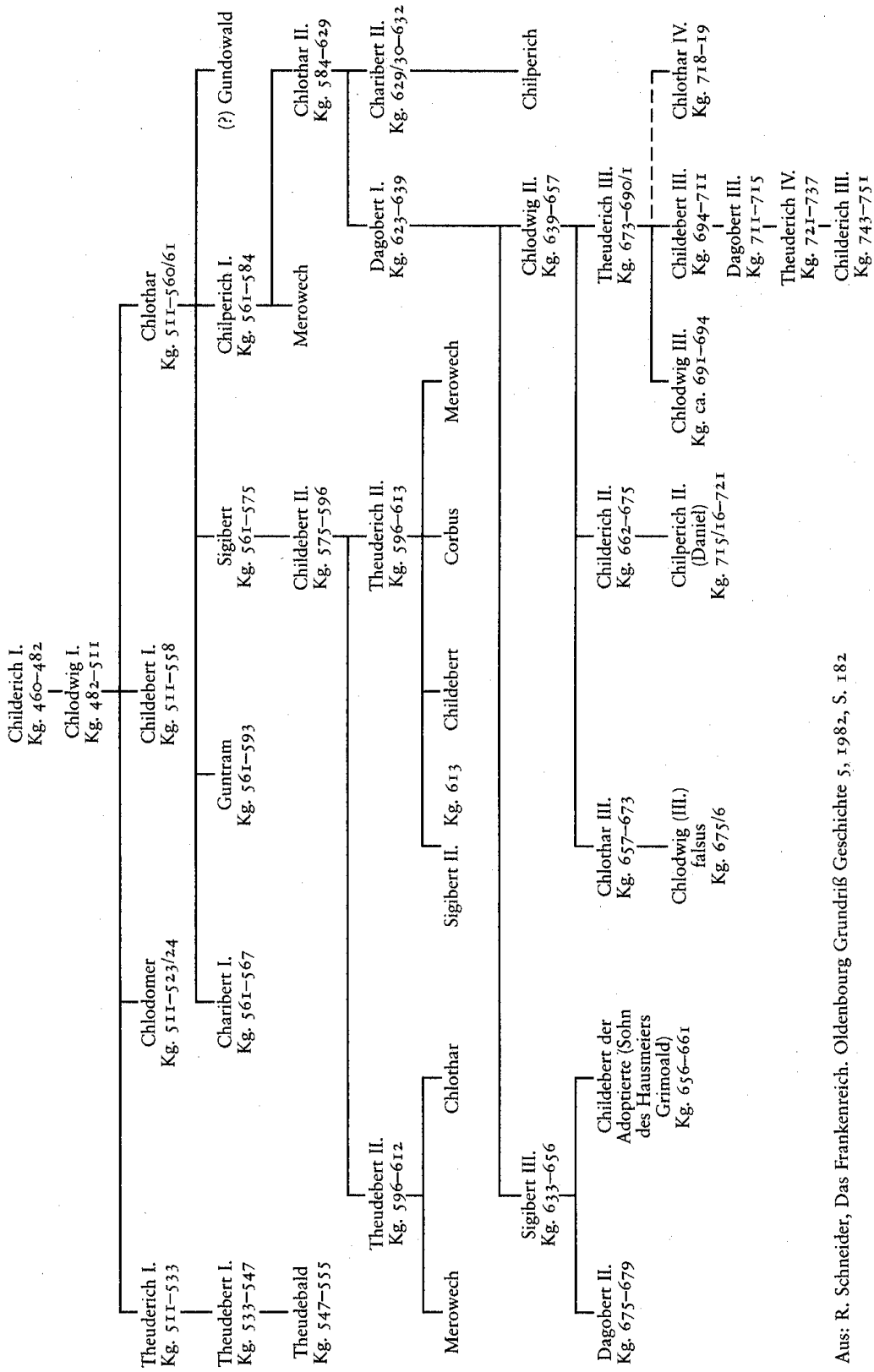
DIE EROBERUNGEN CHLODWIGS I.





Karte 1: Gallien um 506

I. STAMMTAFEL DER MEROWINGER

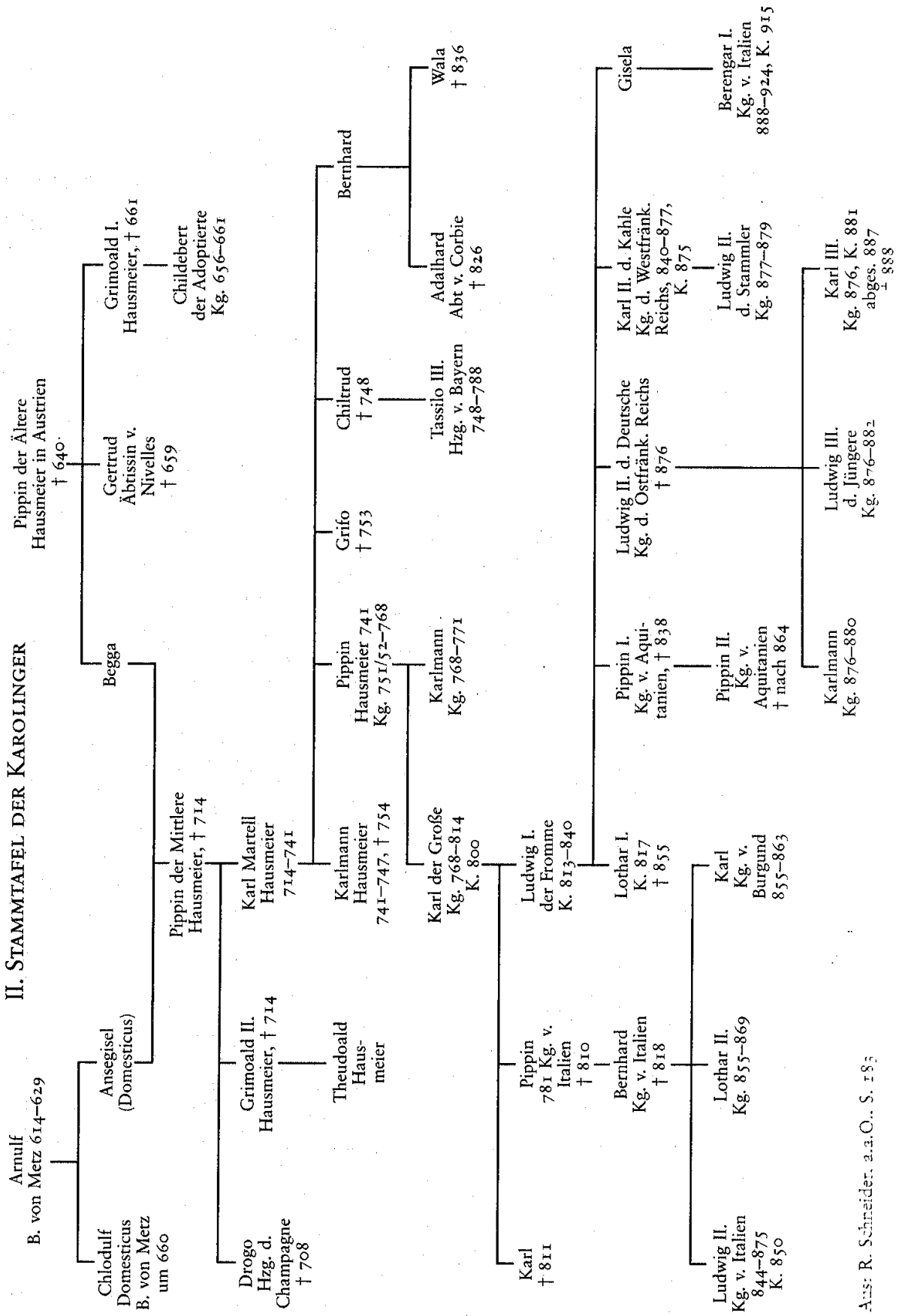


Aus: R. Schneider, Das Frankenreich. Oldenbourg Grundriß Geschichte 5, 1982, S. 182

Das Reich Karls des Großen (aus dem Atlas „Völker, Staaten und Kulturen“)



II. STAMMTAFEL DER KAROLINGER



Die Provence im Mittelalter: Das Königreich Burgund – Provence als Teil des Heiligen Römischen Reiches

Die Provence:

Um 600 wurde die griechische Hafenstadt Massalia – Marseille gegründet. Sie stand von Anfang an mit den Römern im Bunde, vor allem gegen die Karthager. Um Massalia auf dem Landweg zu schützen und den Weg nach Spanien zu sichern, eroberten die Römer seit 241 das Land entlang dem Mittelmeer. Weil Hannibal Massalia nicht einnehmen konnte, musste er 219 weiter nördlich der Isère entlang in die Alpen hochsteigen. 123 a. C. wurde die Gallia transalpina römische Provinz. Es folgte eine durchdringende Romanisierung, die noch heute baulich zu greifen ist. Arles und Nîmes haben römische Arenen, Orange das besterhaltene Theater, Vaison-la-Romaine ist eine bedeutende Ausgrabung, viele Orte haben römische Namen (Nyons – Noviomagus).

In der Zeit des ausgehenden römischen Reiches wollte der Frankenkönig Chlodwig ganz Gallien unter seine Kontrolle bringen. Das verweigerte ihm der Ostgotenkönig Theoderich, der 507 das Gebiet zwischen Rhône und Alpen in Besitz nahm, das seither den Namen Provence trägt und bis zur Isère reicht.

Das Königreich Hochburgund – Provence

Zum Reich Karls des Großen gehörte das westliche und das östliche Frankenreich, Aquitanien und Italien. Seine Enkel verspielten die Reichseinheit. Um 934 versprach Hugo von Arles, der König der Provence, sein Land seinem Konkurrenten Rudolf von Hochburgund (rund um den Genfer See), wenn der ihn dafür beim Kampf um Italien unterstützte. So wurde Hugo König von Italien und Rudolf König von Hochburgund-Provence. Sein Sohn Konrad der Friedfertige regierte es bis 993, und sein schwacher Enkel Rudolf vererbte es dem deutschen König, der es 1033 für das Reich in Besitz nahm. Damit bestand das Heilige Römische Reich aus drei Königreichen: Deutschland, wo der König gewählt wurde, Italien mit der Hauptstadt Pavia (das ehemalige langobardische Königreich) und Burgund - Provence. In Rom konnte der König dann vom Papst zum Kaiser gekrönt werden.

Die mittelalterlichen Königreiche waren Feudalreiche, und die großen adligen Herren taten alles, um ihre Macht gegenüber dem König zu stärken. Der Lebensmittelpunkt der Könige von Burgund lag am Genfer See, und Konrad der Friedfertige kümmerte sich wenig darum, dass seine provenzalischen Untertanen unter ständigen sarazenischen Einfällen litten. Fréjus war über längere Zeit eine sarazenische Festung. Es gelang 972 dem Grafen Boso, die Sarazenen zu vernichten und das Land zu schützen. Seine Grafschaft Provence war der südliche Teil des Reichsteils Provence. Auch für die deutschen Könige war Burgund – Provence ein Nebenland, um das sie sich wenig kümmerten, und die Adligen bauten ihre Herrschaftsbereiche aus und wurden immer mächtiger. In der Provence gab es keine Krondomäne.



Die großen adligen Familien waren durch Kriege, Bündnisse, Heiraten, Erbverträge und Erbrechte miteinander verbunden. Aus der Familie Bosos stammen die Grafen der Provence mit Aix oder Arles als Hauptstadt und die Grafen von Forcalquier mit Apt als Hauptstadt. Die Familie heiratete in die katalanische Grafenfamilie ein. Die Markgrafschaft Provence auf beiden Seiten der Rhône (also im Königreich Frankreich und im Königreich Burgund) gehörte den Grafen von Toulouse. Die Grafen von Toulouse wie andere südfranzösische Herren waren in den Kreuzzügen sehr engagiert (seit 1095). Die katalanischen Grafen kämpften in Spanien, auf den Balearen und im westlichen Mittelmeer gegen die Sarazenen. Als 1166 die katalanisch-provenzalische Linie ausstarb, übernahm König Alfons von Aragon als nächster Verwandter die Herrschaft. Die Grafschaft Forcalquier wurde 1209 aufgeteilt, der kleinere südliche Teil fiel an die Provence.

Mit dem Beginn der Kreuzzüge intensivierte sich der Mittelmeerhandel. Das Rhôneetal wurde zu einer der wichtigsten Handelsstraßen, und Städte und Herrschaften profitierten davon, die Städte durch Handel und Weiterverarbeitung, die Herrschaft durch Steuern und Zölle. Die Städte wurden mächtiger und unabhängiger und führten die Selbstverwaltung mit Konsuln als Stadtregierung ein (Avignon 1129, Ales 1130, Nice 1144, Marseille 1178). Sie versuchten, sich von der Herrschaft zu lösen und selbstständig zu werden, nicht immer mit Erfolg.

Südfrankreich war ein religiös unruhiges Land. So fand der Lyoner Kaufmann Petrus Valdus, als er nach 1175 eine religiöse Laienbruderschaft mit Verzicht auf Vermögen und Luxusleben gründete und die Bibel ins Südfranzösische (Okzitanisch oder Provenzalisch) übertragen ließ, damit die Gläubigen die Botschaft auch verstehen konnten, viele Anhänger. 1179 erhielt Valdus vom Papst die vorläufige Predigterlaubnis für die "Armen von Lyon", aber 1184 wurden sie vom Papst zu Ketzern erklärt und seither von der Kirche verfolgt. Trotzdem gab es viele Anhänger der "Waldenser" im Gebiet zwischen Rhône und Alpen.

Die Katharer waren keine einfache christliche Sekte, sondern eine aus dem Osten stammende dualistische Religion (die Welt ist böse, gut ist nur, wer sich ganz aus der Welt herauszieht) und mit christlichen Elementen. Sie verbreiteten sich als Opposition gegen die "verdorbene" Kirche mit ihrem Prunk und ihrer Macht, vor allem in der Grafschaft Toulouse. Einer ihrer Hauptorte war Albi, deshalb Albigenser. Das deutsche Wort Ketzler wird von Katharer abgeleitet. Unter dem Einfluss der Katharer gab es in Südfrankreich eine unverkrampftere Lebensfreude an den Adelshöfen, die ihren Ausdruck auch in der provenzalischen Troubadourlyrik fand.

Ein vom Papst angeordneter Kreuzzug zerstörte 1229 nicht nur die katharische Ketzerei, deren Spuren durch ein dichtes Netz der Inquisition weiter verfolgt wurden, sondern auch die alte Adelsherrschaft. Viele Lehen wurden neu vergeben, der nordfranzösische König setzte seinen Machtanspruch durch. So fiel die Grafschaft Provence 1246 an Karl von Anjou, den Bruder des französischen Königs, der später vom Papst das staufische Neapel-Sizilien erhielt und die Provence von dort aus regierte.

Der Papst selber erbte 1274 die Grafschaft Venaissin, die später mit Avignon zusammengefasst zu einem kleinen Kirchenstaat wurde, der bis 1789 zu Rom gehörte. Der Hauptteil liegt im heutigen Département Vaucluse, aber nördlich davon gibt es bis heute im Département Drôme eine "Enclave des Papes" um Valréas und Grillon. Das größte Territorium in der oberen Provence war die Dauphinée, deren Herrscher den Titel "Dauphin" (Delfin) trug. Der Delfin war auch das Wappentier. Die Dauphinée erbte auch Teile der Grafschaft Forcalquier und die Baronnien, das Gebiet von mehreren kleinen Familien. Die Dauphinée war immer ein Rückzugsgebiet für religiöse Minderheiten und Widerständler, im Mittelalter die Waldenser, in der Neuzeit die Protestanten und im zweiten Weltkrieg die Résistance. 1349 kaufte der französische Thronfolger Karl die Dauphinée und verlieh sie dann seinem Sohn, dem späteren Karl VI., der als erster französischer Thronfolger den Titel Dauphin trug. Im 14. und 15. Jahrhundert erwarb Frankreich die meisten Territorien zwischen Rhône und Alpen (Rattachement à la France). Aber sie behielten bis 1789 eine Sonderstellung, weil sie eigentlich zum Königreich Burgund gehörten.

Binding, Karl: Geschichte des Burgundisch-Romanischen Königreichs. Mit Beilage: Wackernagel, Wilhelm, Sprache und Kulturdenkmäler der Burgunden. Leipzig 1868.

Croisades et autres guerres saintes

1. Expansion arabe: Guerre et religion

Après la mort du prophète Mohammad en 632, le monde arabe connut en 50 ans une expansion rapide au détriment de l'Empire grec - l'Égypte, l'Afrique romaine, la Palestine et la Syrie actuelle, mais aussi les pays de l'Est, l'Iraq actuel et l'Iran. Les pays de l'Empire étaient chrétiens, les Arabes prenaient le pouvoir, mais ne demandaient pas la conversion à l'Islam et ne persécutaient pas les autres religions, ni les chrétiens ni les juifs. Il y avait une certaine conversion parce que les croyants avaient des privilèges et parce que c'était utile pour une carrière officielle. Mais encore vers la fin du Moyen Age, l'Égypte était en majorité chrétienne. Les guerres continuelles avec l'Empire grec étaient pour le pouvoir, pas pour la religion. L'accès aux lieux saints et chers pour les chrétiens en Palestine était libre, et il y avait un fleuve constant de pèlerins du monde latin à travers l'Italie et la Méditerranée. Il y avait cohabitation entre les religions et donc pas de raisons pour une guerre.

2. La nouvelle force de l'Église latine:

Jusqu'au X^e siècle l'Église latine avait été, en théologie comme en politique, la petite sœur de l'Église grecque et sous la tutelle de l'Empire grec. Mais le monde grec s'affaiblissait, et en même temps, l'Église latine gagnait une nouvelle confiance en soi par la réforme de Cluny et Gorze qui voyait dans la vie monastique et dans l'ordination des prêtres une nouvelle race ecclésiastique, la succession de St. Pierre par la bénédiction du pape. La « pureté » de la race des prêtres ne devait pas être salie par le contact charnel avec la femme et elle positionnait les prêtres bénis, les « clercs » loin au dessus des « laïques », même de la noblesse et des rois. Un évêque qui avait été nommé par le roi était impur, mais comme les évêques étaient les plus importants conseillers et mandataires des rois, un conflit entre l'Église et le pouvoir séculier se développa quand, après 1045, la Réforme avait gagné le Saint Siège. C'était la querelle des investitures entre les protagonistes Grégoire VII, pape de 1073 et 1085, et Henri IV, roi et empereur de 1056 à 1105.

En 1054 les cardinaux Humbert de Silva Candida et Frédéric de Lorraine se rendirent à Constantinople pour discuter d'une aide contre les Turcs, mais les Orthodoxes ne voulaient pas reconnaître la supériorité du pape et du latin, et les deux cardinaux prononcèrent la rupture de la communauté chrétienne et condamnèrent et bannirent l'Église grecque, l'Empereur et le Patriarche. La défaite de l'Empereur Romanos IV à Mantzikert 1071 qui mena à la perte de l'Asie mineure aux Turcs était pour l'Église latine la punition de Dieu pour les Grecs.

3. L'Église, la noblesse et les troubadours

L'Église et la Réforme étaient pour une vie pieuse, paisible et orientée vers la mort et la vie éternelle. Mais après le siècle difficile du déclin carolingien, la noblesse laïque avait retrouvé la joie de vivre et développait les idéaux de la chevalerie et de l'aventure, et cela voulait dire la lutte, la guerre (pour des questions d'héritage, de succession ou d'honneur) ou au moins le tournoi, pour l'amour d'une belle femme. Surtout en Languedoc cette nouvelle vie mondaine trouvait une expression lyrique dans la poésie des troubadours (Guillaume IX duc d'Aquitaine, le premier troubadour, 1071 – 1126). L'Église combattait cette tendance de la noblesse à la lutte et au plaisir en essayant des trêves de Dieu temporaires ou régionales, mais sans grand succès.

4. Le pape Urbain II et l'appel de Clermont 1095

Eudes de Châtillon-sur-Marne, né en 1042 dans la noblesse champenoise, formé à l'école de Reims, moine bénédictin à Reims, grand prieur à Cluny, fut appelé à Rome par le pape Grégoire VII vers 1080 pour soutenir la réforme. Il fut élu pape en 1088 et prit le nom d'Urbain II, mais Rome était dans les mains de l'empereur Henri et du pape Clément III. Urbain était un diplomate habile qui gagnait terrain contre l'empereur. En 1094 il commença un voyage à travers la France et présenta en 1095 l'idée d'une croisade au Concile de Clermont. Dans un sermon, le 27 novembre, il appela les « laïques » à la croisade.

Le peuple impie des Sarrasins opprime les lieux saints, que les pieds de notre seigneur ont touchés, depuis longtemps avec sa tyrannie et tient les croyants en servitude et soumission. Les chiens sont entrés dans le sanctuaire qui a été profané et violé.

Pour cela, les vrais et pieux chrétiens de l'Occident sont maintenant appelés à aider les chrétiens orientaux et à les sauver :

Armez-vous avec le zèle de Dieu, chers frères, ceignez vos épées, préparez-vous et soyez les fils du Tout-puissant. Il vaut mieux mourir dans la lutte que de laisser dans la souffrance nos peuples et les Saints ... Tournez les armes avec lesquelles vous effusez de manière impardonnable le sang de vos frères, contre les ennemis de la foi chrétienne.

Le pape lia dans son appel adroitement le service de Dieu avec les activités chevaleresques mal vues par l'église dans le monde occidental. Dans la lutte contre les Sarrasins il n'y avait ni trêve de Dieu, ni loi, ni humanisme dans la besogne pieuse. Dans la chanson de Roland, écrite autour de 1090 dans l'esprit des croisades, c'est très simple :: *Païen unt tort et Chrestiens unt raison (Les païens ont tort et les chrétiens bon droit).*

Après la conquête de Jérusalem en 1099, les croisés écrivirent au Pape : *Et si tu veux savoir ce qui s'est passé à Jérusalem après la conquête, tu devrais savoir que les nôtres ont chevauché dans le sang des Sarrasins jusqu'aux genoux des chevaux.* Et le pape répondit : *Le seigneur qui a béni les mains des croisés dans le sang des ennemis les protège jusqu'à la fin de sa grâce surabondante.* La destruction de toute la population fut un choc pour le monde arabe (Amin Maalouf, les croisades vues par les arabes, 1983)

Les croisades faisaient du Pape le chef suprême de l'occident et de la guerre. Le pouvoir séculier n'était pas d'accord ; ni l'empereur ni aucun roi ne participèrent à la première croisade, mais des chevaliers du Languedoc, de l'Aquitaine, de la Normandie et de la Lorraine pour qui la lutte chevaleresque devenait un service de Dieu, l'aventure une existence monastique alternative. À Clermont, après le sermon du Pape, ils criaient *Dieu le veult* ou, en languedoc, *Dieu lo vount*, et ils portaient de larges tuniques blanches ornées de croix rouges.

5. La première croisade 1096 – 1099 et le royaume de Jérusalem

Les croisés se rassemblèrent au bord du Rhin et pillèrent et tuèrent d'abord les juifs dans les ghettos de Mayence et de Cologne. Le chef suprême de la croisade était le légat papal Adhémar de Monteil, Évêque du Puy, les chefs militaires étaient Raymond de St. Gilles, comte de Toulouse, Robert Courteheuse duc de Normandie, Godefroy et Baudouin de Bouillon, ducs de Basse Lorraine. Un groupe passa par l'Allemagne et la Hongrie, un autre groupe partit du Midi de la France et traversa l'Italie et la Serbie. Bohémond et Tancred de Hauteville voyagèrent à travers la Méditerranée. Les chefs jurèrent à l'empereur de Constantinople de restituer les pays reconquis à l'empire grec. Mais Baudouin de Bouillon se fit comte d'Edessa, Bohémond devint Prince d'Antiochie, et Godefroy de Bouillon le premier roi de Jérusalem. Toute la côte syrienne – libanaise – palestinienne devint une structure féodale occidentale, avec les problèmes et toutes les difficultés de la féodalité. .

6. Les autres croisades

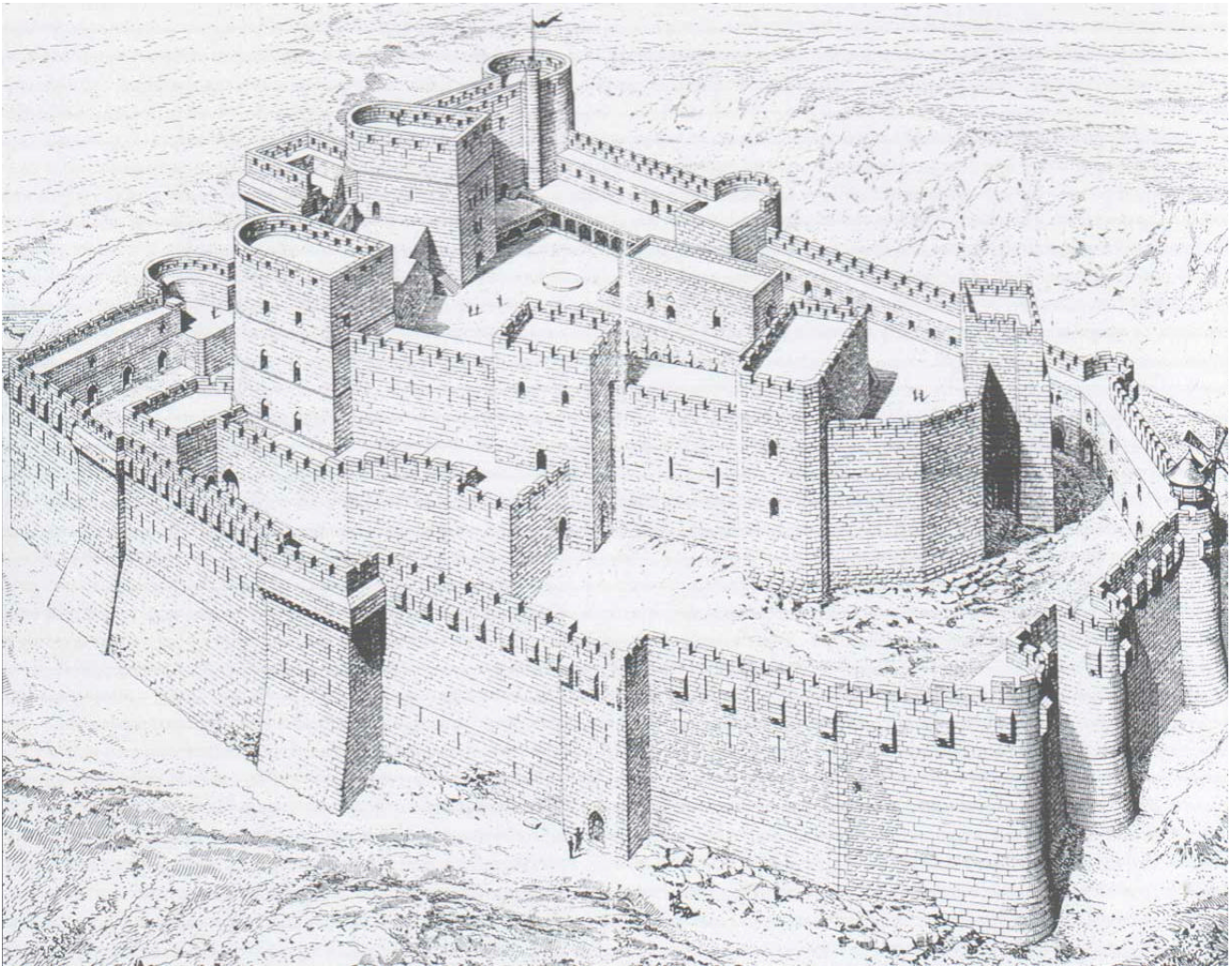
La deuxième croisade 1147 – 1149, propagée par Bernard de Clairvaux, avec le roi germanique Konrad, le roi français Louis VII et sa jeune femme Aliénor d'Aquitaine n'était pas un succès. Après la défaite des États latins contre Saladin 1187 dans la bataille de Hattin, la 3ième croisade (1189 – 1192) sous l'Empereur Barberousse passa par l'Anatolie où l'empereur mourut. Le dernier chef fut Richard Cœur de Lion, roi d'Angleterre et duc d'Aquitaine et de Normandie. La quatrième croisade mena à la conquête de Constantinople et à la création d'États latins en Grèce. Dans la cinquième croisade 1229, l'empereur Frédéric II arriva sans lutter à un traité de sécurité pour le royaume de Jérusalem pour vingt ans, mais pour le pape c'était une trahison. La septième croisade, la première de Louis IX de France, Saint Louis, mena 1247 – 1249 à Chypres et en Égypte. Dans sa deuxième croisade, Saint Louis mourut 1270 devant Tunis.

7. Croisades en Europe occidentale et contre les hérétiques

Une croisade doit être déclarée comme telle par le pape. C'était le cas pour la *Reconquista* en Espagne, pour les chevaliers germaniques et la Prusse orientale. Charles d'Anjou mena en 1266 une croisade contre le Hohenstaufen Manfred de Naples, et Simon de Montfort entre 1209 et 1229 contre les cathares en Languedoc et le comte de Toulouse.

8. Les templiers

Ordre de chevaliers combattants, très forts en Provence et Languedoc, banquiers pour les croisés, très riche, pris en justice et condamnés par le roi de France Philippe IV en 1309.



Crac des chevaliers (entre Tripolis et Homs)

Forteresse importante des comtes de Tripolis, 1142 vendu à l'ordre de St. Jean.



Sermon du Pape Urbain II à Clermont 27 novembre 1195



Le Christ qui mène les croisés à Jérusalem
Manuscrit Bfitish Library quatorzième siècle

Abaelard und Héloïse

Samstag, 30. Oktober 1993

Themen:

- Die Geschichte von Abaelard und Héloïse
- Tradition und Überlieferung der "Historia Calamitatum"
- Rahmenbedingungen I: Abaelard und die Macht
- Rahmenbedingungen II: Kirche, Reform, Mönchtum, Sexualität
- Abaelard: die Persönlichkeit
- Héloïse: die Persönlichkeit
- Abaelard als Philosoph und Theologe
- Der Anteil der Héloïse an seinem Werk (Problema)
- Abaelard als akademischer Lehrer
- Das Konzil von Soissons 1121: 1. Verurteilung
- Abaelard und Bernhard von Clairvaux
- Das Konzil von Sens 1140: 2. Verurteilung

Literatur:

Abaelard: Die Leidensgeschichte und der Briefwechsel mit Héloïse.
Übers./Hrsg. Eberhard Brost. Wiss. Buchges. Darmstadt 1984.
Petri Abaelardi Opera Omnia. Bd. 178 der Patrologia latina von
J.P. Migne, Paris 1855 (Neuere Ausgaben, auch erst jetzt
entdeckte oder ergänzte Werke sind schwerer zugänglich).

Arno Borst: Barbaren, Ketzer und Artisten. Welten des Mittelalters
Piper München 1988. Darin:

8. Die historische Zeit bei Abaelard S. 155-173

17. Abaelard und Bernhard S. 351-376

Kurt Flasch (Hrsg): Mittelalter. Geschichte der Philosophie in
Text und Darstellung, Bd. 2, Reclam 1992:

8. Petrus Abaelard S. 220-279.

Mariateresa Fumigalli: Heloise und Abaelard (italienisch 1984)
Artemis München 1986.

Georg Misch: Geschichte der Autobiographie, Sonderdruck aus Bd.3
Abälard und Heloise. Klostermann Frankfurt/Main 1986.

Régine Pernoud: Héloïse et Abélard. Albin Michel Paris 1970.

Adalbert Podlech: Abaelard und Heloise oder Die Theologie der
Liebe. Piper München 1990.

Luise Rinser: Abaelards Liebe. S. Fischer Frankfurt/M 1991.

Zeittafel

- 1079 Abaelard geboren in Le Pallet bei Nantes/Bretagne.
- 1100 Heloise geboren in Paris(?).
Abaelard studiert bei Wilhelm von Champeaux in Paris.
- 1102-12 Abaelard verfaßt sein erstes Werk über die Logik, seine *Kleinen Glossen*.
Heloise wird im Kloster Argenteuil erzogen.
- 1112 Abaelard gründet »am linken Seine-Ufer«, auf dem Mont Ste. Geneviève, eine eigene Schule.
- 1115 Abaelard geht nach Laon, um bei Anselm, Leiter der dortigen Domschule, Theologie zu studieren.
- 1114 Abaelard nimmt in Paris den ihm »schon längst zgedachten« Lehrstuhl ein: großer Erfolg seiner Vorlesungen.
- 1117 Heloise und Abaelard begegnen sich und verlieben sich ineinander.
- 1118 Geburt ihres Sohnes Astrolabius. Geheime Eheschließung von Heloise und Abaelard. Gräßlicher Racheakt von Heloises Familie: gedungene Täter entmannen Abaelard. Heloise nimmt im Kloster Argenteuil den Schleier.
- 1120 Abaelard wird Mönch und zieht sich in die Abtei von St. Denis zurück. Hier schreibt er seinen Traktat *De unitate et trinitate divina*, Kernstück seiner *Theologia*.
- 1121 Konzil von Soissons: Abaelards Buch wird verurteilt und verbrannt.
- 1125 Harte Auseinandersetzungen Abaelards mit den Mönchen von St. Denis; Gründung des Klosters Paraklet in der Champagne: hier nimmt Abaelard seine Vorlesungen wieder auf und schreibt sein *Sic et non*.
- 1128 Abaelard wird Abt von St. Gildas de Rhuys in der Bretagne.
- 1129 Heloise, die mit ihren Nonnen aus Argenteuil vertrieben worden ist, wird von Abaelard in das Kloster Paraklet aufgenommen und dort als Äbtissin eingesetzt.
- 1135-34 Vermutlich in diesen Jahren verfaßt Abaelard seine Autobiographie (*Historia Calamitatum Mearum*, seine »Leidensgeschichte«) und seine *Ethica sive Scito te ipsum*.
- 1134-35(?) Heloise schreibt ihre Briefe an Abaelard und verfaßt ihre *Problemata*.
- 1136 Abaelard, wieder in Paris, lehrt in Ste. Geneviève. Unter seinen Schülern sind Johannes von Salisbury und Arnold von Brescia.
- 1138 Wilhelm von St. Thierry schlägt als erster Alarm gegen einige theologische und ethische Thesen Abaelards. Bernhard von Clairvaux schließt sich diesen Angriffen an.
- 1140 Synode von Sens: Abaelards Schriften werden verurteilt; doch er will an den Papst appellieren und begibt sich auf die Reise nach Rom.
Unterwegs erkrankt er und kehrt in Cluny ein, wo er seine letzten Lebensjahre zubringt.
Hier schreibt er seinen *Dialogus*.
- 1140-41 Der Papst bestätigt die Verurteilung Abaelards.
- 1142 Abaelard stirbt in der zur Abtei Cluny gehörigen Eremitage St. Marcel in Châlon-sur-Saône. Der Abt von Cluny, Petrus Venerabilis, läßt im geheimen Abaelards Leichnam ins Kloster Paraklet überführen, wo er beigesetzt wird.
- 1164 (?) Heloise stirbt und wird gleichfalls im Paraklet beigesetzt.

Vergleichsdaten:

- 1060-1108 König Philipp von Frankreich
- 1077 Canossa
- 1095 Kreuzzugspredigt Urbans II. in Clermont
- 1108-1137 König Ludwig VI., der Dicke, von Frankreich
Kanzler Stephan von Garlande
- 1109 Anselm von Canterbury +
- 1122 Wormser Konkordat
- 1127 Sturz des Kanzlers Stephan
Einfluß des Abtes Suger von St. Denis
- 1130 Schismatische Doppelwahl
Papst Anaklet IV. (+1138)
Papst Innozenz II. (+1143)
- 1132 Stephan wird wieder Kanzler
- 1137 Heirat des Thronfolgers mit Eleonore von Aquitanien
Tod des Königs
- 1137-1180 König Ludwig VII.
Endgültiger Sturz Stephans
Neuer Haupttratgeber
Abt Suger von St. Denis

(aus: Mariateresa Fumaçalli)

Abaelard und Héloïse
in einer
Handschrift des Rosenromans
von Jean de Meung
Chantilly



Das Paraklet : Stich aus dem 18. Jahrhundert vor der Zerstörung in der Revolution



züge einer Theologie der Frau. Die beiden letzten Briefe von Abaelard an Heloisa sind theologische Traktate, der eine über die religiöse Stellung der Frauen und die Entstehung des weiblichen Klosterwesens, der andere über die Klosterregeln des Parakleten. Aus allen Briefen ist bisher zitiert worden.

Der 1. Brief, die Lebensgeschichte Abaelards, ist der literarischen Gattung nach ein Trostbrief, eine *epistula consolatoria*, an einen Freund. Den Namen dieses Mannes erfahren wir nicht. Als Mönch wird er von Abaelard am Schluß angeredet: »Geliebter Bruder in Christus und vertrauter Begleiter der göttlichen Umkehr (*divina conversatio*).« Nach einer Selbstbezeichnung im Brief – *calamitatum mearum historia* – wird er allgemein »Die Leidensgeschichte« genannt. Die letzten Sätze schlagen das Thema an, das die nächsten Briefe behandeln, die Ergebung und Nichtergebung in Gottes Willen. »Sie alle irren ... über Gottes Willen«: Das theologische Urteil über Heloisas Verhalten.

Im 2. Brief des Korpus gibt Heloisa vor, den Brief an den Freund oder eine Abschrift jüngst erhalten zu haben, und nimmt dies zum Anlaß, Abaelard zu schreiben. Dem Brauch der Zeit folgend eröffnet sie den Brief mit einer feierlichen Anrede:

*Domino suo immo patri,
coniugo suo immo fratri,
ancilla sua immo filia,
ipsius uxor immo soror,
Abaelardo Heloisa.*

An ihren Herrn oder vielmehr Vater,
ihren Mann oder vielmehr Bruder,
seine Dienerin oder vielmehr Tochter,
seine Frau oder vielmehr Schwester,
an Abaelard Heloisa.

Schon im ersten Absatz schlägt Heloisa das Thema an, das sie in ihrem Brief dann bis zur äußersten Steigerung durchführt. »Ich begann« – schreibt sie – »den Brief um so leidenschaftlicher zu lesen, je lieber ich den Schreiber im Herzen trug, damit die Worte dessen, den ich tatsächlich verlor, gleichsam als sein Bild mich wieder neu erschaffen werden.« Sie zeichnet kurz einige Stationen der Leidensgeschichte Abaelards nach und formuliert dann ihren Vorwurf, Abaelard habe sie vergessen. Sie hat alles, hat sich selbst für ihn geopfert, nicht um von Gott dadurch etwas zu erhalten, sondern von ihm, und er hat nichts für sie getan. Und der Brief endet knapp, bestimmt, bedrohlich fast:

Was wäre richtiger, als mich jetzt in Gott so anzufeuern wie einst in der Leidenschaft. Überlege – ich beschwöre Dich –, was Du mir schuldest, achte auf das, was ich verlange, und so schließe ich einen langen Brief mit einem kurzen Schluß: Leb wohl, einzig Geliebter!

Abaelard antwortet bald.

Heloisa, seiner geliebten Schwester in Christus,
Abaelard, ihr Bruder in Christus.

Seit unserer Konversion von der Welt zu Gott habe ich Dir noch kein Wort des Trostes und der Mahnung geschrieben. Die Tatsache, die Du so feststellst, ist richtig, ihre Deutung ist unrichtig; ich habe geschwiegen, aber nicht aus Gleichgültigkeit, sondern in meinem starken Vertrauen auf Deine eigene Klugheit. Wenn Gottes Gnade einer Frau im reichsten Maße alles geschenkt hat, was Not tut, so dürfte ich annehmen, sie brauche meine Briefe nicht. Und Du bist doch die Frau, die in Wort und Werk die Irrenden lehrt, die Kleinmütigen tröstet, die Schwachen aufrichtet; das ist bei Dir kein neues Können, du hast es schon längst bewiesen, da Du als Priorin Deiner Äbtissin zur Seite standest. Wenn Du jetzt die gleiche liebevolle Sorgfalt für Deine Töchter hast, die Du ehemals für Deine Schwestern hattest, so ist das meines Erachtens genug; jede weitere Belehrung und Mahnung von meiner Seite wäre völlig überflüssig. Aber vielleicht denkst Du in Deiner Bescheidenheit darüber anders. ... Schreib' mir Deine Anliegen, ich will sie mit Gottes Hilfe erfüllen.

So hölzern antwortet Abaelard auf Heloisas Brief, Abaelard, dem alle Mittel der Sprache zur Verfügung stehen. Er schickt ihr einen Psalter, berichtet über seine Todesangst in Saint-Gildas, belegt aus dem Alten und Neuen Testament die Wirkung des Gebetes frommer Frauen bei Gott und bittet Heloisa und ihre Nonnen um diesen Beistand. Der Abt und Stifter des Klosters Paraklet formuliert dann für alle liturgischen Tagzeiten ein volles Bittgebet mit *responsorium* und Versikel, den litaneihaft zu betenden Einzelbitten, und dem Schlußgebet, das die Äbtissin spricht. Dieses Bittgebet soll ein anderes ablösen, das die Nonnen singen und beten, seit er bei ihnen war. Abaelard ist keine Privatperson im Kloster des Parakleten, sondern dessen Stifter und Lehrer der Nonnen. Und dann fügt er ein Testament an: Wann und wo immer er auch sterbe und rasch beerdigt werde, solle die Äbtissin Heloisa den Leichnam in den Parakleten Sünden trauern, dann weiß ich keinen friedvolleren und heilsameren Ort als den, der dem wahren Parakleten, das heißt dem wahren Tröster, in Sonderheit geweiht und mit seinem Namen besonders bezeichnet ist. « Und der Brief endet:

Albert Podlech: Abaelard und Heloisa

*Vive, vale,
vivantique tuae valeantque sorores.
Vivete, sed Christo;
quaeso, mei memores.*

Lebe, lebe wohl,
es mögen leben auch und wohlleben Deine Schwestern,
lebet, aber lebet für Christus;
ich bitte, seid meiner eingedenk.

Heloisa schreibt Abaelard zurück:

*Unico suo post Christum
unica sua in Christo.*

Ihrem einzig Geliebten nach Christus,
seine einzig Liebende in Christus.

Der Gedanke an Abaelards Tod ist ihr unerträglich, die Kraft zum Leben ohne Abaelard fehlt ihr, ja schon der Wille zum Leben.

Meine inständige Bitte heißt Gnade, Gnade für Deine einzig Dich Liebende! Erspare mir solche Worte; wie todbringende Schwerter läßt Du sie durch meine Seele gehen, daß noch schwerer als der Tod sei das Leben zuvor! Vor Kummer kann ich keine Ruhe mehr finden und kann meinem Gott mein Herz nicht richtig erschließen, es erliegt in seiner Angst und Qual. So kann ich dem Herrn nicht mehr dienen, Du bist schuld, Du mußt auch helfen, Du vor allem hast mich zu des Herrn Dienerin gemacht! ... Wenn ich Dich verliere, dann habe ich nichts mehr zu hoffen. Wozu soll ich dann noch hier meine Pilgerschaft fortsetzen? Ich habe in dieser Welt nur einen Trost – Dich! Ich habe an Dir nur einen Trost – Dein Leben! Alle anderen Freuden an Dir sind mir ja versagt, ja ich darf mich nicht einmal eines Besuches von Dir freuen, um so wenigstens manchmal mein Selbst wiederzufinden.

Es folgt dann eine Kaskade der Vorwürfe gegen Abaelard, Anklagen gegen Gott, Enthüllung ihres Selbst und Zurückweisung der Aufforderungen Abaelards zum Gebet. »Ich will nicht, daß Du mich zur Tugend ermahnst und zum Kampf herausrufst.« Heloisa will um die Siegeskrone (2. Tim. 2,5) nicht kämpfen, denn der Ausgang jeden Kampfes ist unsicher. Der Brief endet einfach ohne Gruß mit einem Zitat des hl. Hieronymus: »Sollte ich Sicheres aufgeben, um Unsicherem nachzujagen?« Unsicheres – das ist die Siegeskrone Gottes im Himmel, Sicheres – das ist ihre Liebe zu Abaelard.

Abaelard antwortet:

*Sponsae Christi
servus ejusdem.*

Der Braut Christi
der Diener Christi.

Er beginnt den Brief so trocken und distanziert, wie er den letzten geschrieben hat. Es ist, als wenn er sich angesichts der Verzweiflung, die aus Heloisas Brief sprach, angesichts ihrer Persönlichstes offenlegenden Beichte immer wieder vorgenommen hätte, ruhig zu bleiben, sachlich, distanziert. Die jahrelange Disziplin der Nonne und Priorin in Argenteuil war verloren, Heloisa durch die neuerliche Begegnung mit Abaelard aus der Bahn geworfen. Was würde geschehen, wenn Abaelard Heloisa so antwortete, wie sie ihm geschrieben hatte? So beginnt er den Brief wie eine Vorlesung:

Soweit ich mich erinnere, sind es in Deinem letzten Brief vor allem vier Punkte, in welchen Du Deiner Erregung und Deinem Gekränktheit Worte geliehen hast. ... Ich habe mich nun entschlossen, Punkt für Punkt in meiner Antwort zu behandeln. Das geschieht nicht, um mich zu entschuldigen, das geschieht, um Dich zu belehren und aufzurichten.

Über viele Seiten hin hält Abaelard diesen Stil durch, handelt er seine vier Themen ab. Dann aber bricht seine innere Erregung durch, wird der Stil inniger, findet Abaelard wieder Worte, in denen er sich selbst ausspricht. »Tritt auch Du heran« – ruft er Heloisa zu – »untrennbare Gefährtin, zum gemeinsamen Dank (in una gratiarum actione, die Sprache der Liturgie, in der sie vom Abschluß des Mitternachtsgottesdienstes spricht, dem > Te Deum laudamus, > Großer Gott, wir loben Dich!), denn Gefährtin bist Du mir geworden der Schuld und der Gnade.« Und dann geht der Brief über in die Predigt über die Liebe des menschgewordenen Gottesohnes. »Ich habe nicht gelitten, um Deine Seele zu retten. Aber er, Dein Erlöser, hat aus innerem Willen für Dich gelitten, er, der durch sein Leid alle Schwachheit bekräftigt und allen Schmerz hinwegnimmt.« Und Abaelard beendet das Gebet mit einem Gruß, der die Worte des Anfangs aufnimmt:

*Vale in Christo, sponsa Christi,
in Christo vale, in Christo vive, Amen.*

In Christus lebe wohl, Du Braut Christi,
lebe wohl in Christus, lebe Du in Christus, amen.

Heloisa ist konsequent. Alles hat sie aus Liebe zu Abaelard getan, in allem hat sie ihm gehorcht. So ist sie auch jetzt gehorsam. Sie verstimmt. Aber sie schickt ihrem Brief eine Anrede voraus, die rätselhaft ist. In der kritischen Ausgabe steht als Text:

Suo specialiter.

sua singulariter.

Dem, der in besonderer Weise ihrer ist,

die, die in einziger Weise seine ist.

Acht von neun Handschriften haben diese Fassung. Die älteste aber, die in ihrer Herkunft auf den Parakleten zurückgeht, schreibt:

Domino specialiter,

sua singulariter.

Wer ist der Herr, von dem Heloisa spricht? Ist es Abaelard? Dann müßte übersetzt werden:

Ihrem (Abaelard), der in besonderer Weise ihr Herr ist,

die, die in einziger Weise seine ist.

Aber hatte sie nicht schon in der Anrede ihres ersten Briefes die Rolle des Herrn für Abaelard zurückgewiesen? Doch der erste Satz ihres jetzigen dritten Briefes spricht vom Gehorsam, vom Gehorsam gegenüber dem Geliebten, oder dem Gehorsam gegenüber dem Herrn? Jedenfalls ist Gott Herr, und wenn Heloisa Abaelard Gott gegenüber setzt, und ihr zweiter Brief lebt innerlich von dieser Spannung, dann müßte die Anrede übersetzt werden:

Ihm, Gott, als Nonne,

Dir, Abaelard, als Individuum,

denn *species* ist die Gattung, und Gott gehört sie an als ihm geweihte Nonne, so wie alle Gott geweihten Nonnen ihm gehören, aber Abaelard gehört sie *singulariter* an, einzigartig, sie als Heloisa. So hätte sich der Kreis geschlossen, der mit der ersten Anrede begann und in der Überwindung aller gesellschaftlichen Rollen nur die beiden Menschen nannte, Abaelard und Heloisa. Dieser Kreis ist geschlossen um das Paar, Gott aber steht außen.

Heloisas Krankheit, ihre Liebe zu Abaelard, ist unheilbar, aber ein »Heilmittel zur Linderung der Schmerzen« besitzt Abaelard. »Wir, die Mägde Christi« – schreibt Heloisa – »und in Christus Deine Töchter,

fordern von Deiner Vaterschaft die Erfüllung einer zweifachen Bitte. « Heloisa bittet Abaelard, den geistigen Vater des Klosters, zum einen um Aufklärung über den Stand der Nonnen, den *ordo sanctimonialium*, und den Gültigkeitsgrund ihrer Gelübde, die *auctoritas professionis*, und zum andern um eine neue Regel, eine Regel, die »von Grund auf die innere Verfassung (*status*) und die äußere Ordnung (*habitus*) des wirklichen Ordenslebens (*nostrae conversionis*) beschreibt«.

Heloisa führt als Grund an, daß es bisher keine Regel für Frauenklöster gegeben habe und daß die Regel des hl. Benedikt in einigen Bestimmungen nicht passe. Wieder wie bei der vollständigen Ersetzung der Hymnen für den Gottesdienst des Parakleten stellt sich die Frage, ob diese Gründe eine völlig neue Regel rechtfertigen, da doch einige Änderungen, Streichungen und Ergänzungen der Regel des hl. Benedikt Heloisas Gründen Rechnung getragen hätten.

Das Paar aber will mehr und anderes. Abaelard ist Gründer des Parakleten (*fundator*), Erbauer (*constructor*), Schöpfer (*aedificator*). Er ist Lehrer des Konvents (*magister*) und geistiger Vater (*pater*). Wenn er für Heloisa – und sicher ist es der Äbtissin gelungen, in den Schwestern eine ähnliche Begeisterung für Abaelard zu entfachen – das alles sein sollte, nach Gott der einzige Ursprung dieses Klosters, dann mußte die Regel, mußte deren geistige Grundlage Abaelard zum Vater haben. In Abaelard, dem Menschen außerhalb der Ordnungen, verabschiedet der Paraklet, das Kloster der neuen Zeit, die Vergangenheit. Die Tradition, und mag sie geheiligt sein durch Väter wie den hl. Benedikt, die bisher geübte Gewohnheit (*consuetudo*) reicht nicht aus, das Leben aus dem Trost des Heiligen Geistes und das einfache Leben der Kinder Gottes zu begründen.

Heloisa bittet nicht nur um die neue Grundlegung und die neue Regel, sie entwirft im 6. Brief des Korpus auch die Grundzüge der neuen Ordnung, des »neuen Gesetzes«: »Wenn den Geboten des Evangeliums die Kraft und die Tugend der Enthaltsamkeit (*virtus continentiae*) hinzugefügt wird, dann ist die Vollkommenheit des Klosterlebens erreicht. Möchte doch unsere Frömmigkeit (*religio*) sich dazu erheben, das Evangelium zu erfüllen und nicht, es zu übersteigern, denn nicht mehr als christliche Frauen wollen wir sein.« Eine geistige Gemeinschaft entwirft Heloisa, in der nicht die äußere Regel, sondern die innere Hinordnung auf Gott das Leben bestimmt. Unter Berufung auf den Apostel Paulus und den hl. Augustinus lehnt sie die äußeren Werke zur Heiligung ab. »Nicht, was geschieht, ist wichtig, sondern, in welchem Geist es ge-

schieht. . . . Die Frömmigkeit der Seele erfüllt sich in Gott um so mehr, je weniger unser Geist von Äußerlichem gefangen ist, und wir dienen ihm um so demütiger, – denn das ist ihm gegenüber unsere größte Verpflichtung – je weniger wir auf das vertrauen, was wir äußerlich leisten. «

Zum Schluß ihres letzten Briefes aus dem Korpus nimmt sie den Gedanken aus ihrem ersten Brief wieder auf, beschreibt jetzt noch genauer Abaelards Verhältnis zum Parakleten: »Du bist nach Gott der Gründer dieses Ortes (*fundator*), Du durch Gott der Pfleger unserer Gemeinschaft (*plantator*), Du mit Gott der Ordner unseres religiösen Lebens (*institutor*). « So will Heloisa ihn durch die neue Regel und ihre Begründung als »Lehrer« (*praeceptor*), und sie schließt den Brief – die Anfangsworte der Regel des hl. Benedikt im Ohr: »Höre mein Sohn die *praecepta magistri* (die Weisungen des Lehrers)« – mit den Worten »Sprich zu uns und wir hören! Leb wohl!«

Abaelard antwortet auf die doppelte Bitte mit zwei Briefen. Es sind zwei umfangreiche theologische Traktate, zusammen an Umfang dem ganzen bisherigen Briefwechsel gleich einschließlich Abaelards Lebensbeschreibung. Damit schließt das Korpus, ohne Gruß, aber mit der Anrufung des hl. Hieronymus, dessen Werk in der Kirche »Licht werden ließ, wo zuvor Dunkel war«. Abaelard, der Licht in das Dunkel bringt, das sich über das Klosterleben seiner Zeit gesenkt hat. Ein Brief an die Nonnen des Parakleten »Über das Studium der Wissenschaften«, der mit Zitaten aus Hieronymus dort anfängt, wo der 8. Brief endete, ist nicht in das Korpus des Briefwechsels aufgenommen worden.

Können diese acht Briefe, die Leidensgeschichte Abaelards, die vier persönlichen Briefe und die drei Abhandlungen über das Klosterleben der Frauen, so wie sie uns vorliegen, von Abaelard und Heloisa in der ersten Hälfte des 12. Jahrhunderts geschrieben sein?

Zu Anfang des 19. Jahrhunderts las ein Mann die Briefe. In Ungarn geboren, jesuitisch erzogen, Mönch des Kapuziner-Ordens, war er über die fünfzigjährige unterirdische Kerkerhaft bis zum Tode eines Mitbrüders so entsetzt, daß er von Kaiser Joseph II. die Beseitigung aller Klostergefängnisse erreichte, dennoch aus dem Orden austrat, heiratete, sich scheiden ließ und Freimaurer in Berlin wurde und Freund Herders, Fichtes und Humboldts. Dieser Mann, Ignaz Aurelius Fesler (1756–1839), dessen weiterer Lebensweg ihn nach Petersburg führte und zum Professor der orientalischen Sprachen, Leiter einer Erziehungsanstalt und Bischof der lutherischen Gemeinde in Petersburg werden ließ, dieser Mann veröffentlichte im Jahre 1806 in Berlin sein zweibändiges Werk »Abae-

lard und Heloisa«, das in den folgenden Jahren mehrmals neu aufgelegt wurde. Die damaligen Ansichten über die Wirkung der Bildung, das Aufgeklärtsein aller Großen und die Sitte der Frau als Struktur des Denkens in seinem Kopf, stellt er fest, daß Heloisa die persönlichen Briefe nicht geschrieben haben kann.

Heloisa, die gelehrte, kluge, weise Heloisa, wie sie Abaelard, wie sie Peter Abt von Cluny, wie sie sich selbst in ihrem Schreiben an Abaelard, worin sie eine Klosterregel von ihm verlangt, darstellt, war damals dreyszig, Abaelard zwey und fünfzig Jahre alt; und in ihren Briefen an diesen Mann herrscht eine Raserey der Leidenschaft, ein Streben nach schlüpfriegen Bildern, eine Frechheit der Zeichnung, wie sie kaum einer ungebildeten achtzehnjährigen, nur dem lange entbehrten Genusse lächzenden Mädchen verziehen werden könnte.

»Klösterliche Zucht. . . . und das Studieren« müßten – so meint Fesler – »die wollüstigen Ausschweifungen. . . . doch so geschwächt haben, daß sie sich vor dem fünf und fünfzigjährigen Manne wenigstens durch das Niederschreiben derselben nicht verächtlich oder lächerlich gemacht hätte.« Und Abaelard, dieser große – und deswegen aufgeklärte – Geist, könne doch nimmermehr geglaubt haben, daß die Fürbitten Heloisas bei Gott etwas für ihn – Abaelard – bewirken könnten. Und so stellt Fesler die These auf, daß die persönlichen Briefe nach dem Tode Abaelards von einem »weder ungelehrten, noch gefühllosen Mönch erdichtet« worden seien. Damit hat eine Kontroverse begonnen, die bis heute kein Ende gefunden hat. Wissenschaftlich in unserem Sinne wurde sie mit Bernhard Schmeidler, der seit dem Jahre 1914 in mehreren Aufsätzen aus inneren Unstimmigkeiten der Texte schloß, daß der Briefwechsel eine literarische, durch Abaelard verfaßte Fiktion darstelle. Ihm widersprach im Jahre 1938 der französische Theologe Étienne Gilson, indem er darstellte, daß die Briefe genauso von den beiden geschrieben seien, wie sie sich im Text darstellen. Seitdem ist die Auseinandersetzung in der Argumentation immer genauer, in den Ergebnissen immer unsicherer geworden. Im Jahre 1974 widmete der Historiker Peter von Moos der Kontroverse ein ganzes Buch, dem er den bezeichnenden Titel gab »Mittelalterforschung und Ideologiekritik. Der Gelehrtenstreit um Heloisa«. Beendet hat er ihn nicht, und noch immer gilt, was J. Monfrin am Ende seiner Einleitung zur kritischen Ausgabe der Leidensgeschichte schrieb: *Malheurusement toute certitude manque.* »Unglücklicherweise haben wir keine Sicherheit.«

Einiges jedoch steht dennoch fest. Keine der erhaltenen neun Hand-

sich im Wald von Clairvaux der neuernannte Abt Bernhard. Um 1118 wendeten sich beide Lebensläufe. Bernhard erkrankte am Übermaß der Bußübungen und mußte seine Inbrunst zügeln; er begann sich der Umwelt zu widmen. Abaelard verführte Heloise und wurde von ihrem rachedurstigen Onkel entmannt; beschämt floh er ins Kloster, aber nicht zu den strengen Zisterziensern, sondern ins vornehme Königskloster Saint-Denis. Während Bernhard, der Mönch aus Leidenschaft, von seiner engen, niedrigen Zelle aus die wunderwirkende Heiligkeit den Zeitgenossen vorlebte, schrieb Abaelard, der Mönch wider Willen, sein erstes dogmatisches Buch über die Dreifaltigkeit und ihre Einheit, die *Theologia Summi boni*; sie wurde 1121 von der Synode zu Soissons als häretisch verurteilt.

Mußten Männer mit so verschiedenen Anlagen, Schicksalen und Zielen nicht Todfeinde werden, wenn sie einander begegneten? Könnten die Gegensätze größer sein? Forschung und Dichtung werden nicht müde, sie ins Grundsätzliche zu wenden. Freilich, wie sie jeden der beiden Gegenspieler charakterisieren sollen, darüber sind sich die Gelehrten nicht einig. Abaelard, das wäre der Ketzer, der heidnische Philosoph, der Verstandesmensch, der rationalistische Aufklärer, der freie Forscher, der erste moderne Mensch, der weltfremde Theoretiker, der haltlose Privatgelehrte, der Vater der Scholastik, das autonome, moderne, gar das bürgerliche Individuum der Renaissance. Bernhard, das wäre der Heilige, der christliche Gläubige, der Gefühlsmensch, das religiöse Genie, der mystische Gottsucher, der Mönch in seiner Innigkeit, aber auch mit der dicksten Mönchsdummheit, der gewaltige honigfließende Prediger, der geistliche Politiker, der wundertätige geistige Held, der Hierarch, der kein wahrer, ganzer Mensch war, der zwischen Mystik und Politik zerrissene Charakter, der revolutionäre, gotische, Spiritualist und zugleich der reaktionäre Politiker des romanischen Feudalismus, der rätselhafte Mensch, in dessen Seele sich die Widersprüche seiner Zeit spiegeln. Aber so weit diese Urteile auseinandergehen, so einstimmig ist die Meinung, daß Abaelard und Bernhard zwei völlig entgegengesetzte Gestalten seien, daß ein Konflikt zwischen ihnen unvermeidlich gewesen sei.

Ja, dieser Konflikt wiederholt sich noch in der Forschung: Wer Abaelard lobt, kann Bernhard nicht lieben; je deutlicher sich Abaelards großer Einfluß auf die Scholastik abzeichnet, desto gereizter ur-

teilen auch katholische Theologen über den heiligen Bernhard, ohne daß neue Entdeckungen dazu zwingen. Aber läßt man sich da nicht doch zu falschen Antithesen drängen durch die Tendenz der antiken Doppelbiographie, die einen Helden und einen Schurken braucht, durch die Nachwirkungen der konfessionellen Spaltung, die nur das Entweder-Oder zuläßt, oder gar durch den Stumpfsinn unserer Tage, der ideologische Linientreue verlangt? Die Devise des zwölften Jahrhunderts »*Diversa non adversa*« verharmlost gewiß, aber müssen Menschen, die verschieden sind und verschieden denken, sich zwangsläufig auch hassen und befehden?

Wir antworten auf diese Frage, indem wir die Quellen verhören: Wie verhielten sich Abaelard und Bernhard zueinander, waren sie sich aus sachlichem oder persönlichem Grund von Anfang an spinnfeind, oder wie sonst kam es 1140 zu dem Zusammenstoß, der sie beide und ihre ganze Zeit zutiefst erschütterte? Dafür gibt es zahlreiche Zeugnisse, die seit langem bekannt und nur in ihrer Datterung umstritten sind; gegenüber der bisherigen Forschung haben wir den Vorteil, daß wir einen erst 1953 vollständig publizierten Brief Abaelards auswerten können. Er liefert den Schlüssel zu dem Streit, wenn auch nur indirekt, denn beim Diktatvergleich aller erhaltenen Zeugnisse erlaubt dieser Brief eine neue zeitliche Ordnung der Quellen und dadurch eine andere Motivierung der Fehde als bis jetzt üblich. Hier kann ich freilich nur ein paar Ergebnisse der umständlichen Untersuchung vorbringen; aber wenn überhaupt, dann kann hier nur der Zusammenhang, nicht das Detail überzeugen.

2.

Wann sich Abaelard und Bernhard zum ersten Mal begegneten, wissen wir nicht. Daß Bernhard schon 1121 Abaelards Verurteilung in Soissons betrieben hätte, ist eine durch nichts gestützte Behauptung. Denn Bernhard stand damals allen dogmatischen Fragen fern und hatte bis 1125 mit dem Ausbau von Clairvaux und seinen Tochterklöstern genug zu tun; als er sich um die Zustände in Abaelards Kloster Saint-Denis zu kümmern begann, war Abaelard dort schon unter Protest ausgezogen und lebte in der Einsiedelei zum Parakleten bei Nogent. Damals, um 1125, legte jedoch der berühmte Pariser Gelehrte

Arno Borst: Barbaren, Ketzer und Artisten

Les papes d'Avignon

Le Saint Empire : Germanie, Italie, Royaume de Bourgogne-Provence

La lutte des empereurs et des papes au treizième siècle:

Frédéric II (théorie des deux pouvoirs indépendants – pouvoir séculier et pouvoir spirituel)

La papauté: suprématie absolue.

La fin de la maison des Hohenstaufen et du pouvoir impérial (1250)

Rome et la papauté sous la pression de la noblesse romaine (Orsini et Colonna)

Célestin V: Après deux ans de sédisvacance (le Saint Siège est vacant, il n'y a pas de pape) à cause des rivalités entre les maisons Orsini et Colonna, les cardinaux élirent en 1294, à Perugia, sous l'influence de Charles II de Naples-Anjou, un ermite et saint de plus de 80 ans, qui ne comprenait rien au fonctionnement de la cour papale. Charles II l'incita à nommer un bon nombre de cardinaux français. Après quelques mois, le cardinal Benedetto Caëtani, un homme influent et violent, força Célestin V à abdiquer et le fit incarcérer. Il mourut emprisonné le 19 mai 1296.

Boniface VIII: Pape de décembre 1294 à octobre 1303, il fut un pape extrêmement cruel et arrogant qui était sûr de sa supériorité absolue. Dans une bulle de 1296, il traita les laïques comme les ennemis du clergé, et dans la bulle „Unam sanctam“, il se déclara maître absolu de tous les pouvoirs. Il frappa d'anathème le roi Philippe le Bel de France.

Philippe IV, le Bel, petit-fils de Saint-Louis, Roi de France de 1285 – 1314, était très jaloux de son pouvoir royal et ne tolérait pas les prétentions du pape. Son notaire Guillaume de Nogaret se rendit en Italie, fit arrêter avec l'aide des Colonna le pape Boniface à Anagni et le mit en prison où il devint complètement fou. Il mourut peu après.

Benoît XI, le nouveau pape, Général des Dominicains, révoqua les édits de Boniface, mais il mourut après 9 mois. Comme Rome était en pleine guerre civile, les cardinaux se rendirent à Perugia pour élire un nouveau pape, et les Orsini en coalition avec les cardinaux français se décidèrent pour Bertrand de Goth, l'évêque de Bordeaux.

Clément V, pape de 1305 – 1314, ami du roi Philippe le Bel, se fit couronner à Lyon et ne traversa jamais les Alpes pour l'Italie. En 1309 il choisit Avignon pour résidence, une ville indépendante du côté impérial du Rhône. Il soutint Philippe le Bel dans la suppression de l'ordre des Templiers et dans le procès scandaleux qui s'en suivit. Il nomma des cardinaux français et sous lui le luxe et le népotisme de la Cour d'Avignon commença.

Jean XXII, pape de 1316 – 1334, Jacques Duèze, fils d'un cordonnier à Cahors, évêque d'Avignon, fut un pape très politique qui défendait la richesse de l'église et le grand train de vie des papes contre l'idéal de la pauvreté des ordres laïques (le nom de la rose). Le roi allemand et empereur Louis de Bavière et le pape se destituèrent mutuellement. Ce pape agrandit les revenus de la cour papale en fiscalisant toutes les charges et tous les postes de l'église et favorisa des cardinaux français. Il commença à vendre des lettres d'indulgence.

Benoît XII, pape 1334 – 1342, Jacques Fournier, fils d'un boulanger de Saverdun/Ariège, évêque de Pamiers, inquisiteur (Montaillou). Il fit construire le Palais des Papes. En 1336 commença la guerre de cent ans entre la France et l'Angleterre.

Clément VI, pape de 1342 – 1352, Pierre Roger de Beaufort/Limoges, archevêque de Rouen, un grand diplomate. Il acheta la ville d'Avignon et éleva le territoire Venaissin qui appartenait aux papes depuis 1229 (capitale Venasque, plus tard Carpentras) en Comtat. La ville et le Comtat formèrent l'Etat des Papes. En 1348 la peste sévissait dans la région. Clément restait à Avignon et protégeait les juifs poursuivis comme coupables de la peste. Le besoin des finances était tel que la vente de titres et de charges s'aggravait beaucoup.

Innocent VI, pape de 1352 – 1362, Etienne Aubert, Limousin, évêque de Clermont, révoqua les nominations de son prédécesseur et essaya de réformer les finances. Il mit fin à la collection de richesses par les cardinaux. Sainte Brigitte de Suède lui avait prédit

le retour à Rome. Il nomma le cardinal espagnol Albornoz gouverneur de Rome, et celui-ci réorganisa et réforma Rome et les Etats pontificaux. En 1355 Albornoz couronna l'empereur Charles IV à Rome, et en 1360, Innocent devint le médiateur du traité de paix de Brétigny entre la France et l'Angleterre (guerre de cent ans).

Urbain V, pape de 1362 – 1370, Guillaume de Grimoard (Lozère), Abbé de St. Victor à Marseille, luttait contre les maux de l'église, retourna à Rome en 1367 et fut salué par Petrarque. Il rentra à Avignon pour y mourir comme l'avait prédit Sainte Brigitte.

Grégoire XI, pape de 1370 – 1378, Pierre Roger de Beaufort, neveu de Clément VI, un népote, retourna, sous l'influence de Catherine de Siena, à Rome en 1377. En son nom, le cardinal Robert de Genève organisa le carnage de Cesena contre les ordres laïques. A sa mort, les cardinaux élirent un Italien, l'archevêque de Bari, qui n'était pas cardinal.

Catherine de Siena, 1347-1380, perdit ses parents par la peste, refusa d'être mariée et entra dans l'ordre dominicain. Suite à une vision du Christ, elle rentra dans la vie active, avec des soins pour les malades et les pauvres, mais aussi avec des idées politiques. Elle voyagea en 1376 à Avignon pour convaincre le pape de retourner à Rome.

Urbain VI, pape de 1378 – 1389, Bartolomeo Prignano, Napolitain, fut accepté et couronné en avril 1378. Il voulait se libérer très vite de la majorité française des cardinaux et nomma de nouveaux cardinaux en critiquant en même temps les anciens. À Fondi, en dehors de la ville de Rome, le 20 septembre, les 13 cardinaux français le déclarèrent démis de ses fonctions et élirent le cardinal Robert de Genève, le boucher de Cesena qui rentra à Avignon. C'est le début du grand schisme occidental. Cela signifie aussi que les deux papes se bannissaient mutuellement et ne reconnaissaient pas les cardinaux et les évêques de l'autre, et qu'il y avait maintenant deux cours papales ayant besoin d'argent et de financement.

Papes à Avignon

Clément VII, pape de 1378 – 1394, reconnu par la France, les royaumes espagnols, l'Ecosse, quelques Etats allemands. C'est le dernier pape français.

Benoît XIII, pape de 1394 – 1417, le catalan Pedro de Luna, destitué par le concile de Constance 1415, depuis 1417 incarcéré près de Valencia, mort en 1423.

Papes à Rome

Urbain VI, pape de 1378 – 1389, pape italien, reconnu par l'Angleterre, la majorité des Etats allemands et l'Italie. Très arrogant et cruel, il devint tout à fait fou à la fin de sa vie.

Boniface IX, pape de 1389 – 1404, Pietro Tommacelli, Napolitain, diplomate, mais sans scrupules dans ses finances, bon régent des Etats pontificaux, pas un père spirituel.

Innocent VII, pape de 1404 – 1406, Cosimo de' Migliorati, Napolitain, fondateur de l'université de Rome et ami des humanistes. Peu important politiquement.

Grégoire XII, pape de 1406 – 1415, Angelo Correr, de Venise, coupable de népotisme, perdit la plupart des pays qui se déclarèrent pour le nouveau pape de Pisa. Il abdiqua en faveur du concile de Constance en 1415 et mourut en 1417.

Papes à Pisa

En 1409 les cardinaux des deux papes se réunirent dans un concile à Pisa et élirent un nouveau pape commun (mais les autres ne résignèrent pas):

Alexandre V, pape de 1409 – 1410, Pietro Philargi de Crète, archevêque de Lyon. Il était reconnu par les Etats allemands et italiens (sauf Naples), la France et autres Etats.

Jean XXIII, pape de 1410 – 1415, Baldassare Cossa, parent du pape Boniface IX, destitué à Constance 1415, avait une très mauvaise réputation, mais en 1410 il était reconnu par la plupart des Etats. Il signa la convocation pour le concile de Constance.

Le pape de Constance

Jean XXIII fut destitué à Constance par le concile en 1415. Grégoire XII prit la responsabilité pour le concile, mais abdiqua ensuite. Entre 1415 et 1417 le concile était le pape. En 1417 le concile (pas les cardinaux) élit un nouveau pape:

Martin V, Oddone Colonna de la famille aristocrate de Rome, pape de 1417 – 1431, reconstitua la cour papale à Rome.

"Le chaos d'où sortit la France" ***Geschichte Frankreichs 1380 - 1435***

1. Die Generalstände, das "salische Recht" und das Haus Valois

Frankreich war das Land der Ritterromantik und der feudalen Werte und Machtverhältnisse. Der Adel wehrte sich gegen jede Veränderung. König Philipp IV. berief 1302 erstmals die États Généraux (Generalstände), um im Bund mit dem Tiers État, dem dritten Stand, die Ansprüche des Adels und der Kirche zu beschränken, vor allem auch die Besteuerung der Kirche durchzusetzen. Philipps zweiter Sohn Philipp V., König von November 1316 bis Januar 1323, setzte bei den Generalständen das "salische" Recht durch, das anders als im ganzen Feudaladel für Frankreich die Thronfolge von und über Frauen ausschloss, also auch die seiner Schwester Isabella, Königin von England, und ihres Sohnes.

Auf Philipp V. folgte 1323 sein Bruder Karl IV., König von 1323 – 1328. Da es keinen erbberechtigten Sohn gab, starb mit ihm die Nachkommenschaft Philipps des Schönen aus. Nach dem salischen Gesetz war der nächste Erbe der Neffe Philipps des Schönen, Philipp von Valois, als König Philipp VI. (1328 – 1350). Diese Erbfolge wurde vom englischen König Edward III. bestritten, der selber ein Enkel Philipps des Schönen war.

2. Die Anfänge des Hundertjährigen Krieges

Edward landete 1338, nachdem 1337 Philipp VI. versucht hatte, die Gascogne wegen Felonie einzuziehen. Ein erster Erfolg war die Seeschlacht von Sluys 1340, ein zweiter 1346 die Schlacht von Crécy in der Normandie, wo das disziplinierte englische Heer mit Bogenschützen die Blüte der französischen Ritterschaft besiegte. Calais wurde für lange Zeit englisch, die Engländer kämpften um die Herrschaft im ganzen Westen. 1356 schlug der Thronfolger Edward, der Schwarze Prinz, das französische Heer bei Poitiers, König Johann der Gute wurde gefangen genommen und nach England gebracht. 1360 kam er mit dem Frieden von Brétigny (der England die ganze Westküste überließ) und einer hohen Lösegeldforderung zurück. Weil sein Sohn den Vertrag und das Lösegeld ablehnte, kehrte Johann nach England zurück und starb 1364 in Gefangenschaft.

3. Karl V. und seine Brüder

König Karl V. (1364 – 1380) gelang mit seinem tüchtigen Connétable Bertrand du Guesclin und einem neuen (Berufs-)Heer die Rückeroberung der englisch besetzten Gebiete und die Konsolidierung der Königsmacht. Wegen des Aussterbens alter Adelsfamilien fielen die großen Lehensfürstentümer an die Krone zurück. König Johann gab das Anjou an seinen Sohn Ludwig und das Herzogtum Burgund an seinen Sohn Philipp, dem es durch Heirat, Erbe, Kauf usw. gelang, sein Reich auf französischer wie auf Reichsseite erheblich auszubauen (Freigrafschaft Burgund, Flandern, die Niederlande). Die drei Brüder (als dritter der Herzog von Berry) suchten vor allem ihren Nutzen, nicht den Frankreichs.

4. Karl VI. (Charles le Fol)

Karl war erst 12, als sein Vater 42-jährig starb ("Lors la porte fut ouverte à toutes nos infortunes" schrieb Christine de Pizan). Seine Onkel führten für ihn die Regentschaft und nutzten sie vor allem zur eigenen Bereicherung und Machterweiterung. 1389 übernahm Karl VI. selber die Verantwortung und setzte die alten Minister seines Vaters wieder ein. Sein Connétable Olivier de Clisson führte die Vertreibung der Engländer weiter. Seinen Bruder Ludwig machte der König zum Herzog von Orléans und förderte ihn als Gegengewicht gegen Burgund. 1392 hatte der König seinen ersten Anfall und war vier Tage "absent". Für zukünftige Fälle ernannte er seinen Bruder zusammen mit der Königin zum Regenten, aber seine Onkel zu Mitregenten. 1395 entschied sich der König mit der Universität von Paris gegen den Papst in Avignon, Benedikt XIII., und versuchte ihn aus Avignon zu vertreiben. Die "absences du Roi" traten immer öfter und länger auf. Ludwig von Orléans trat für den Papst von Avignon ein und half 1403 bei seiner Befreiung. Sein Vetter Johann von Burgund sah ihn immer mehr als Hemmschuh für seine rücksichtslose Politik und ließ ihn deshalb 1407 ermorden. Der König war „absent“, und das Parlament

von Paris erklärte die Ermordung Ludwigs für gerechtfertigt. Der König hatte auch bei Bewusstsein nicht die Kraft, eine Mordanklage durchzusetzen. Die Regierung verfiel mehr und mehr.

Der junge englische König Heinrich V. (seit 1413) setzte auf die Fortführung des Krieges und landete in der Normandie. Die Franzosen stellten erneut ein führungsloses Ritterheer gegen die zahlenmäßig weit unterlegenen Bogenschützen. Die Niederlage von Azincourt (ganz nahe bei Crécy) war eine Katastrophe. England verband sich mit Burgund. Der Dauphin Charles wollte sich 1419 mit Johann von Burgund auf der Brücke von Montereau treffen, aber seine Leute töteten diesen mit Pfeilschüssen. Damit war auch der Dauphin in seinem Ruf beschädigt.

Der neue Herzog von Burgund, Philipp der Gute, die Königin Isabeau und der englische König einigten sich. Sie herrschten in Paris, König Karl verheiratete seine Tochter Katharina mit Heinrich V., und Karl erkannte ihn als seinen Nachfolger an. Im Dezember 1421 wurde dem jungen Paar ein Sohn Heinrich geboren. Aber im August 1422 starb Heinrich V. plötzlich, sein Sohn Heinrich wurde englischer König und französischer Thronfolger. Karl VI., nur noch Namensgeber für die englisch-burgundische Regierung, der auch die Universität von Paris zustimmte, starb im Oktober 1422.

5. Christine de Pizan und Jeanne d'Arc

Christine de Pizan, die Tochter des Leibarztes und Astrologen Karls V., war die erste Frau, die von ihrer Schriftstellerei lebte. Sie schrieb Zeitgeschichte und Literatur ("La cité des Dames") und war eine sehr aufmerksame Beobachterin. Sie erlebte noch das Auftreten der Jeanne d'Arc und die Krönung Karls VII. 1429 in Reims und schrieb für sie ein Gedicht, ein "ditié", aber sie starb wohl vor deren Gefangennahme. Jeanne d'Arc, das Mädchen aus Lothringen, trat am 1. März 1429 in Chinon vor den Dauphin und erklärte, *"sie habe zwei Aufträge vom Himmelskönig, erstens die Belagerung von Orléans aufzuheben, zweitens den König zur Salbung und Krönung nach Reims zu führen"*. Die Krönung Karls VII. fand am 17. Juli 1429 in Reims statt, nachdem die Burgunder zurückgeschlagen waren. Am 23. Mai 1430 wurde Johanna bei Compiègne von Burgundern gefangen genommen. Burgund verkaufte sie an die Engländer, die ihr mit Hilfe der Universität von Paris in Rouen den Prozess machen ließen. Mit einem Verfahrenstrick wurde sie im Lauf des Prozesses zur Rückfälligen erklärt, zum Tod verurteilt und am 30. Mai 1431 als Ketzlerin verbrannt. In einem zweiten Prozess 1456 auf Anweisung König Karls VII. wurde sie rehabilitiert.

6. Karl VII. und das Ende des hundertjährigen Krieges

Der ungekrönte König Karl VII. war zwischen Burgund im Osten und den Engländern im Norden und Westen militärisch eingeklemmt, ohne Hauptstadt und gegen die Autorität der Universität von Paris ("der König von Bourges"). Der Verlust von Orléans, das von den Engländern belagert wurde, hätte seinen Herrschaftsbereich weiter eingeengt. Die von Johanna angeführte Befreiung von Orléans und der anschließende Siegeszug nach Reims verbesserten die militärische Lage und das bis dahin angeschlagene Ansehen des Königs, der später den Beinamen "le victorieux – der Siegreiche" erhielt. Karl konnte nicht nur die Engländer vertreiben, sondern auch den Vorrang gegenüber Burgund wieder herstellen

(La guerre des Armagnacs et des Bourguignons). Er gab keine Lehensfürstentümer mehr an Verwandte und baute die Rechtsordnung in Frankreich aus, auch die "gallikanischen Freiheiten" für die französische Kirche 1439. Unter seinem Sohn Ludwig XI. zerfiel 1477 auch das Burgunderreich, die französischen Gebiete wurden nach Frankreich eingegliedert (Herzogtum Burgund, Flandern, Picardie).

8. Literatur

Micheline Dupuy, Le chaos d'où sortit la France. Le temps des Armagnacs et des Bourguignons. Collection historique. Perrin Paris 1980

Régine Pernoud: Christine de Pizan. Paris 1982. Deutsch dtv 1990.

Régine Pernoud. Vie et mort de Jeanne d'Arc. Paris 1953. Deutsch Herder 1956

Prozessakten der Jeanne d'Arc in verschiedenen Ausgaben

Christine de Pizan

Erste Einheit: Ein Leben in unruhiger Zeit

Familie und Herkunft/Leben am Hof
Der französische Hof unter Karl V.
Karl VI. und der Zerfall der Staatsautorität

Zweite Einheit: Das literarische Werk

Christine de Pizan als Historikerin
Gedichte der Christine de Pizan
Der Streit um den Rosenroman
Das Buch von der Stadt der Frauen

Literatur:

Micheline Dupuy: *Le Chaos d'où sortit la France.*

Le temps des Armagnacs et des Bourguignons 1380 - 1435.

Librairie Académique Perrin 1980

Barbara W. Tuchman: *Der ferne Spiegel.*

Das dramatische 14. Jahrhundert.

Engl. New York 1978/Deutsch Claassen Düsseldorf 1980/als Taschenbuch bei dtv

Régine Pernoud: *Christine de Pizan. Das Leben einer außergewöhnlichen Frau und Schriftstellerin im Mittelalter.*

Franz. Calmann-Lévy Paris 1982/deutsch dtv 1990

R. Léon Wagner: *Textes d'étude - Ancien et moyen français.*

Librairie Droz Genève 1961, S. 149 - 156 (*Le dit de Poissy/Ditié sur Jeanne d'Arc*)

Christine de Pizan: *Das Buch von der Stadt der Frauen.*

Hrsg. und Übersetzung Margarete Zimmermann. dtv Klassik 1990

Suchier, Hermann: *Geschichte der französischen Literatur, Band 1 (bis zum 16. Jahrh.)*
(über den Rosenroman S. 216-219, über Christine S. 255-258)

- Leipzig und Wien 1913

Gustav Gröber: *Geschichte der mittelfranzösischen Literatur, Band II*

Vers- und Prosadichtung des 15. Jahrhunderts (über Christine S. 14 - 39)

Grundriss der Romanischen Philologie. De Gruyter Berlin und Leipzig 1937

Erich Köhler: *Vorlesungen zur Geschichte der Französischen Literatur. Mittelalter II.*

(über den Rosenroman S. 131-161) Kohlhammer Stuttgart 1985

Alle diese Werke hatten literarische und künstlerische Interessen. Streng katholisch, wollten sie den Geist der Kreuzzüge wieder aufleben lassen und die Unwissenheit gegen die Taten ins Gedächtnis rufen; doch übten ihre Bemühungen trotz des bekannnten Feindes (1454) erstklassig. In ihrem Hofe herrschte eine im Abendlande noch nicht dagewesene Pracht. Auf den Brantepartiden, die sie als Synodien bewirkt, waren oft belächelte Szenen aus literarischen Werken dargestellt, z. B. aus dem „Rosenroman“, „Reverval“ oder „Montauban“, oder Gattin der Sologner auf der Oberfläche. Mit großem Eifer vermaehnt die Synode auch ihre Bibliothek: sie ließen wissenschaftliche und literarische Werke besorgen, Übersetzungen anfertigen und von älteren französischen Dichtern durch ihre Schreiber kopieren lassen (s. die Abbildung S. 254). Unter diesen Schriftstücken waren die geschätztesten Jean Melet und Land Aubert, die beide auch selbständige Dichtwerke verfaßten und mit Hofe Philipps des Guten tätig waren. Aubert, der seine Handschriften zu sammeln pflegte (zwischen 1458 und 1479), schrieb 1469 für die Bibliothek Anons, Barons von Burgund, die sich auf dem Schlosse zu Verche in den Ardennen befand, die prächtige Frontispiz, die sich auf deren Besitz bezieht (s. die Tafel bei S. 249).

Die Schriftsteller dieses Kreises, die sich recht bedeutend selbst charakterisierten und Wert, nicht Apollis, als den Geist der Dichtkunst priesen, sind wegen ihres bombastisch-schwermütigen Stils bekannt, worin sie den lateinischen Sätzen nachahmten. Wie Verfehle wendeten sie sich der Allegorie, für die sie immer noch den „Rosenroman“ als Mustervorbild wählten, wenn sie nicht hovegen, eigene Erfindungen nach gegebenem Muster zu verwenden. Einem gewissen Schatz dieses Modebegriffes scheint die Dichterin Christine von Bhan, die Tochter der Dichterin Christine von Bhan, der sich 1422 und 1423 in ihres Vaters, und der Hofschreiberin Antoinette de la Saule, der sich 1422 und 1423 in dem aufhielt und die Bekanntheit dorriger Humanitäten machte, bis zu einem gewissen Grade von der Manier der Burgunder hergeleitet gewesen.

Die eben genannte Dichterin, Christine von Bhan (geb. 1364; s. Abbildung S. 246), die den allegorischen Zehnjahres mit einem Schimmer italienischer Grazie zu verklären wußte, erschuf die Werke der von den Verjüngten unerschöpflichen und besiedeten Schriftsteller. Sie selbst kannte als Tochter des doctor medicinas Thomas de Bagno aus italienischer Familie, kam aber noch in früher Jugend (1388) nach Frankreich, da ihr Vater Thomas von Karl V. als Hofmeister nach Paris berufen wurde. Sie erhielt eine reichliche Schulbildung und lernte sogar Latein, doch nicht Griechisch. Leider starb Karl V. schon 1380, und das Einkommen des Thomas wurde stark beschnitten. Thomas fand nach einigen Jahren, und bald darauf (1389) verlor Christine auch ihren heißgeliebten Gatten, Antoine de Vesle, den sie 379 geheiratet hatte. Durch allerlei Mühe mußte sie den größten Teil ihres Vermögens ein und geriet in immer bedrückendere Lage. Da zog sie sich in ihr Studierzimmer zurück, beschäftigte sich mit vollkommener und kirchenspezifischer und mit lateinischer Literatur und lernte sich auf die Schriftstellerei, um durch Dedikation umfangreicher Werke vor hochgestellten Fürsten Unterstützung zu erhalten. Sie wurde reich bekannt. Als der Graf von Salisbury, er selbst französische Soldaten versetzte, in Paris anwesend war, um für Richard II. um die Hand der Prinzessin Anabella anzuhalten, unterrichtete er die bedrückte Dichterin und nahm 387 ihren dreizehnjährigen Sohn Jean mit nach England: er wollte ihn mit seinem eigenen Sohn erziehen lassen, für den Christine Vorkämpferin in Beiden kämpfte. Später bemühte sich weiterhin IV. ohne Erfolg, die berühmte Dichterin nach England zu ziehen, und auch der Verjüng-

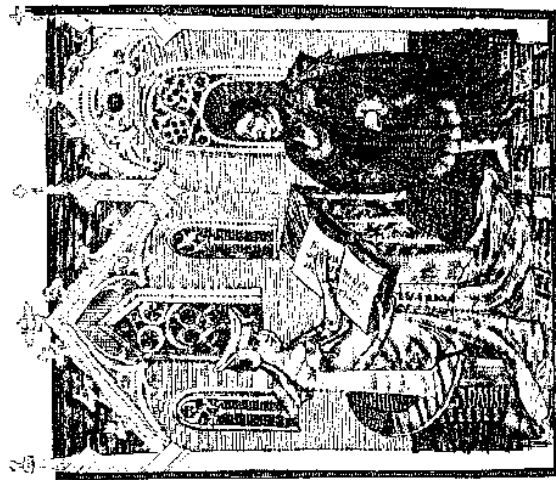
256 VII. Von der Kronenübergabe der Salais bis zum Regierungsantritt Franz I.

Galeazzo Sforzelli lud sie dazugehörig nach Mailand ein: sie blieb in Paris, und ihre Götter waren Ludwig von Orleans, der Herzog von Berry, und Philipp der Kühne von Burgund. Für Ludwig hatte sie 1387 ihr erstes größeres Werk, die „Hundert Lehren D'Amour“ (s. h. Minerva), vom geschichtlichen *es Herodotus*, verfaßt, und für Philipp schrieb sie das Leben seines Bruders Karl V., das sie Ende 1405, also erst nach Philipps Tode, abschloß. Nach Philipps Nachfolger Jean beschulte sie für schriftstellerische Leistungen, als er aber 1407 Ludwig von Orleans hatte ermorden lassen, brach die Dichterin ihre Beziehungen zu Burgund ab, um erst nach Jeans Tode (1419) mit dessen Nachfolger aufs neue anzuknüpfen.

Die traurigen Zustände Frankreichs unter Karls VI. Regierung spiegeln sich auch in ihren Leistungen wider. Sie starb auf der Seite der Orleans, erhielt 1411 auch von Karl VI. eine Anerkennung, scheint aber 1414 in ihrem Geiste an Maria der Dichterin entfallen zu haben. 1418 zog sie sich in ein Kloster (möglicherweise Psäid) zurück. Dort hat sie nur noch einen Band ihrer Werke für Philipp den Guten aufgenommen: gepreßt und am 31. Juli 1429 der Jungfrau von Orleans einen begeisterten Epigramm gewidmet. In sie das unglückliche Ende des hochherzigen Mächtigen (1431) nicht belegen hat, glaubt man, daß sie vorher gestorben ist.

Die ersten Gedichte Christines sind bald nach ihrer Verheiratung verfaßt. Sie schildert darin ihr eheliches Glück *es Herodotus* und wie sie nach Ermittlung des Gatten befragt. Ihre größeren Werke fallen wohl sämtlich in die Zeit von 1399 bis 1413. Ihre *es Herodotus* hat eine rührende Schilderung des Marsdrucks. Obwohl sie ja von Geburt Italienerin war, nimmt sie an den reichsten schärfsten Anteil, besaß die geistige Umwandlung des Marsdrucks (1393), begrüßt Charles d'Orléans als Vorkämpfer (1402), reuert die sieben Ritter, die bei Montendre gegen sieben Engländer kämpften (1402), und betrauert den Tod Philipps des Kühnen (1404).

Neben den Gedichten des Epigramm, den *es Herodotus* als „seine Schöpfung“ in einer *es Herodotus* (1404) begriffen, und neben denen Marsdrucks, den sie mehrfach nachgeahmt hat, war von ihrer Literatur immer noch der „Rosenroman“ das beliebteste Werk. Christine hatte die Fähigkeit, 1388 den allgemein geachteten und bewunderten Jean de Meung in ihrer gereimten „*es Herodotus*“ (Epistre au dieu d'amours) entgegenzusetzen und bei ihm geschwächten *es Herodotus* in *es Herodotus* zu nehmen (vgl. S. 219).



Christine von Bhan arbeitend an ihrem Werke. Nach einer Zeichnung des 16. Jahrhunderts, in der *es Herodotus* in Paris, 1871, S. 153.

Suchier, Geschichte der franz. Literatur

Rapido zieht in seinem Briefe alle Liebesden der Welt zur Redensart über die Weisheit, die von Damen und Gelehrten, Bürgerfrauen und Jungfrauen bei ihm eingekauft sind. Die Frauen, die sonst in Frankreich so hoch geacht wurden, werden jetzt von Schnappern, ja von Rittern, zumal in den Schänken, geschmäht. Auch Schriftsteller haben sie in lateinischen und französischen Büchern herabgesetzt, und David hat den Männern (in seiner „Ars amandi“) eine Strategie in die Hand gegeben, um die an sich schon so schwache Festung des Frauenherzens leicht eröffnen zu können. Und doch ist eine Frau auf dem Hümmelsthor, und das Weib wurde nicht wie der Mann aus gemeiner Erde, sondern aus etwas Besseren, aus einer Rippe, erschaffen.

Christine tief mit dieser Schrift, die auch (von Hoeche) ins Englische überetzt wurde, einen Federstreit hervor, an dem sich verschiedene Schriftsteller beteiligten. So trat als Verteidiger des „Rosenromans“ Jean de Montreuil auf, der erste französische Humanist, neben ihm sein Freund Gontier Col, Sekretär des Königs Karl VI., denen Christine (1401) in Prosaepistel antwortete, um schließlich (1402) der Königin Johanne die Streitschriften zur Abgabe eines Gutachtens zu überreichen. Auf seinen Christines stand der als Schriftsteller bekannte Guillaume de Tignonville (vgl. S. 247), damals Prévôt (Stadtrichter und Polizeihaupt) von Paris. Auch der große Theolog Orlon wandte sich in einer lateinischen Predigt sowie in einer französischen allegorischen Vision vom Jahre 1402 gegen die Unsitlichsteiten und Schwärmungen des alsu beliebten Romans, dessen gute Seiten er anerkennt, den er aber ins Feuer zu werfen rät, damit er nicht noch mehr Unheil anrichte. Derselbe schrieb endlich auch eine lateinische Epistel, in der er Christine in Schutz nimmt und Gontier Col's Bruder Pierre, der nachträglich einen Brief gegen Christine richtete, ernst zurechtweist.

Ihre eigene zarte, idyllische Auffassung der Liebe brachte Christine in der „Schäferin“ (La Pastoure, 1403) zur Darstellung, einem Gedicht, in dem sie den Siebenstüber des „Mucassin“ (vgl. S. 226) anwendet und auch zuweilen die Annuit der älteren Dichtung erreicht.

Von ihren größeren Werken verdienen drei Dichtungen Erwähnung, die sämtlich in die Form einer Vision eingekleidet sind und von der Allegorie einen ausgiebigen Gebrauch machen. Der „Chemin de long estude“ (Reise lang Studiums, 1403) ist dem unglücklichen Karl VI. gewidmet und enthält eine Verherrlichung der Sageo (Weisheit, zugleich auch Gelehrsamkeit), die höher stehe als Chevalerie (Ritterlichkeit). Die Dichterin geht von Boëthius' „Consolatio philosophiae“ aus und nennt Dant (d. h. Dante) mit Auszeichnung. In Anlage und Form ihrer Dichtung steht sie offenbar unter dessen Einfluß.

Franciausische Literaturgeschichte, 2. Aufl., Ab. I.

Christine von Pisan.



Martin de France. Nach einer Handschrift des 15. Jahrhunderts in der Universitätsbibliothek zu Paris. Vgl. S. 258.

Von der tauferbühnigen Almathea wird Christine durch den ganzen bewohnten Erdkreis geführt und nimmt die Gelegenheit wahr, ihre vielseitigen gelehrten Kenntnisse auszukommen. Zuletzt gelangen so auf einer Leiter in den Himmel und wohnen dort dem Streite der drei Tugenden (Kiebeo Menschum) Chevalerie, Sagesse) bei. Christine selbst entscheidet sich für die letzte der drei und wird beauftragt Karl VI. als Schiedsrichter auszusprechen.

Wenn Christine hier Gelegenheit fand, ihre Gelehrsamkeit auf geographischem Gebiet zu zeigen, die sie zum Teil aus Mandeville (vgl. S. 273) geschöpft hat, so flocht sie in die sieben Abschnitte eingeteilt, „Mutacion de fortune“ (Der Wechsel des Glückes), die sie am 1. Januar 1404 Pflüpp dem Königen widmete, ihre historischen Kenntnisse ein.

Die Geschichte der alten Völker wird von ihr eingehend behandelt; aber auch Ereignisse aus ihrer Zeit, das Leben Dantes, dessen „Göttliche Komödie“ sie zitiert, die Ermordung Petrus von Lusignan, den Sturz Richards II. von England, die Geschichte des schmerzigen Springen, Karls VI. Erkrankung usw., führt sie als Beispiele des Glückswandels an, und gleich im Vorzuge gibt sie eine ausführliche allegorische Erzählung ihres eigenen Lebens. Nach dem Tode ihres Gatten wurde sie in einem Mann verwanbelt, d. h. sie mußte selbständig für ihre Familie sorgen und verzichtete auf alle Ausübungen der Mäunermwelt. Dann schildert sie das Teils mit allegorischen Gestalten, teils mit historischen Personen bevölkerte Schicksal der Fortuna und die in dem Saale des Schloßes angebrachten, die Eigenschaften allegorisch darstellenden Wandgemälde. Endlich folgt der erwähnte Abschluß der alten Geschichte.

Nur ein Abschnitt dieses Wertes ist in Prosa abgefaßt, weil die Dichterin an einem Fehler erkrankt war und zur poetischen Ausgestaltung ihrer Gedanken nicht die Kraft besaß. Die „Vision“ (Vision, 1405) dagegen ist ganz in Prosa geschrieben.

Das erste Buch, welches das Chaos als ein ungeheures Ungeheuer schildert, das von Imaginacion (Phantasie) gesteuert wird und die Dichterin verschluckt, behandelt eine Reihe verschiedenartiger Fragen selbst in chaotischer Unklarheit. Das zweite schildert die Wirkungen der efferntlichen Meinung (Opinion) erst in der Unwissenheit Paris, dann in der übrigen Welt. Im dritten folgt die Dichterin ihre Leben der Physiologie und erklärt von dieser Kröpfung und weise Regeln.

Von Christines übrigen Prosaerwerken seien außer der schon erwähnten Lebensbeschreibung Karls V. die auf Frontin und Vegetius (in Virgins Übersetzung) beruhenden „Fais d'armes et de chevalerie“ (Taten der Waffen und des Rittertums) erwähnt, die freilich zuweilen den weiblichen Autor verraten. Politischen Inhalts sind ein Brief an die Königin Johanna (1405), die hauptsächlich an den Herzog von Berry gerichteten „Lamentations sur les maux de la guerre civile“ (Klagen über die Leiden des Bürgerkriegs, 1410) und das dem bald nachher verstorbenen Dauphin gewidmete „Livre de la paix“ (Buch vom Frieden, 1413), worin die Dichterin ein aristokratisches Regiment befürwortet, die Ausbreitungen der Demokratie verdammt, jedoch den Regenten Milde empfiehlt. In allen diesen Schriften befaßt Christine, deren Werte im 15. und 16. Jahrhundert wiederholt gedruckt wurden, die innere Herrlichkeit Frankreichs und beschwört die einflußreichen Personen einbringlich, dem unglücklichen Lande den Frieden endlich wiederzugeben.

Ein Bundesgenosse Christines in der Verteidigung der Frauen war Martin Le Franc (f. die Abfassung S. 257), geboren um 1410 in der Grafschaft Normale. Er war seit 1442 Prévôt (richterlicher Beamter) der Kirche von Lausanne und starb 1461 als reichdotierter päpstlicher Protonotar und Abt von Molesse. Sein „Champion des dames“ (Vorkämpfer der Damen) ist in achtzig breitreiligen Strophen, der beliebtesten Balladentrophe des 14. und 15. Jahrhunderts, gedruckt und wurde 1442 dem galanten Pflüpp dem Guten gewidmet. Den größten Teil der 24000 Verse umfaßt der Däpnt, in welchem der Champion des dames, Franc Vouloir (Edler Wille), den Feind der Frauen, Matschouche (Verteuidung), glänzend beziegt. Zahlreiche Erzählungen aus Geschichte und Sage sind eingeflochten.

Par le serain
Cheuachames tant que tous main a main
Arivames, encor ert assez main,
Au bel chastel qui a nom Saint Germain
Qu'on dit en Laie.

Adonc entrer nous convint en la gaie
Doulce forest, mais ou monde n'a laye
Gent ne lettrés, qui nel scet ou essaie,
Qui peüst croire
Le doulz deduit du lieu, car j'ay memoire
Que tout ainsi, comme a marché ou a foire
S'assemblent gent a tas, c'est chose voire,
Avoit atant
De rossignolz en celui lieu chantant
Qui ça et la aloient voletant,
Qu'oncques je croy ensemble on n'en vid tant
Comme il eut cy,
Qui disoient : « Aussi, aussi, aussi,
Le faulz jaloux, se il passe par cy,
Sans le prendre n'a pitié n'a mercy
En no pourpris. »
Et la forest espesse que moult pris
Reverdissoit si qu'en hault furent pris
L'un a l'autre les arbres qui repris
Sont, et planté
Moult pres a pres li chaine a grant planté
Hault, grant et bel, non mie en orphanté,
Ce scevent ceulz qui le lieu ont hanté,
Si que soleil
Ne peut ferir a terre a nul recueil.
Et l'erbe vert, fresche et belle a mon vueil,
Est par dessoubz, n'on ne peut veoir d'ueil
Plus belle place
A mon avis, et qui peut face a face
La ses amours veoir ou les embrace
Je ne cuide mie que pou li place,
Car c'est deduit

AUTEUR. — Le *Dit de Poissy* a la valeur d'un témoignage autobiographique : Christine, oubliant pour quelques heures sa triste destinée, se laisse aller au plaisir d'une détente agréable par cette belle journée de printemps. Mais le poème contient aussi des détails précieux sur l'abbaye et sur la vie qu'y mènent les religieuses.

*Je, Christine, qui ay plouré
XI ans en abbaye close,
Où j'ay tousjours puis demouré
Que Charles (c'est estrange chosel),
Le filz du roy, se dire l'ose,
S'en foy de Paris de tire,
Par la traison là enclose (...)*¹⁰

(«Ich, Christine, die ich / Elf Jahre weinend hinter Klostermauern verbracht habe, / Wo ich mich ohne Unterbrechung aufgehalten habe, / Seit Karl (das ist schon sehr merkwürdig!), / Der Sohn des Königs, wenn ich ihn überhaupt noch so nennen darf, / Hals über Kopf Paris verließ, / Ich, die der Verrat zu diesem Rückzug bewog ...»)

Et sa belle vie, par foy,
Monstre qu'elle est de Dieu en grace,
Par quoy on adjouste plus foy
A son fait : car quoy qu'elle face,
Tousjours a Dieu devant la face,
Qu'elle appelle, sert et de prie
En fait, en dit, ne va en place
Ou sa devotion detire.

O ! comment lors bien y paru
Quant le siege ert devant Orleans,
Ou premier sa force apparu ;
Onc miracle, si com je tiens,
Ne fut plus cler ; car Dieu aux siens
Aida telement, qu'ennemis
Ne s'aiderent ne que mors chiens ;
La furent prins et a mort mis.

Hée ! quel honneur au femenin
Sexe ! Que Dieu l'ayme, il appert,
Quant tout ce grant pueple chenin
Par qui tout le peuple ert desert
Par femme est sours et recouvert,
Ce que cent miles hommes n'eussent,
Et les traictres mis a desert
A peine devant ne le creussent.

Une fillete de xvj. ans !
N'est ce pas chose fors nature ?
A qui armes ne sont pesans,
Ains semble que sa norriture
Y soit, tant y est fort et dure ;
Et devant elle vont fuyant
Les ennemis, ne nul n'y dure :
Elle fait ce, mains yeulx voiant,

Et d'eulx de France descombrant
En recouvrant chasteaulx et villes ;
Jamais force ne fu si grant,
Soient ou a cens ou a miles,
Et de noz gens preux et abiles
Elle est principal chevetaine :
Tel force n'ot Hector, ne Achilles,
Mais tout ce fait Dieu qui la menne.

Literaturcafé: François Villon

- 1431 François de Montcorbier in Paris geboren
- 1438 das Waisenkind wird von Guillaume de Villon adoptiert
- 1443-1452 Université de Paris
- 1455 Villon erschlägt einen Priester und flieht aus Paris ins Anjou
- 1456 Begnadigung durch den König. Das "Kleine Testament"
- 1458-1460 in Orléans, zuerst am Hof, später im Gefängnis des Bischofs von Orléans
- 1461 im Gefängnis von Meung, Befreiung durch den König, Rückkehr nach Paris
Das "Große Testament"
- 1462 wegen Diebstahl ihm Gefängnis
- 1463 Verurteilung zum Tod, in Verbannung aus Paris umgewandelt. Ballade des Pendus.
Danach verschwindet Villon, ein Todesdatum ist nicht bekannt
- 1489 Erste Ausgabe seiner Werke gedruckt bei Pierre Levet in Paris
- 1533 Erste "kritische" Ausgabe durch den Dichter Clément Marot (Paris)

François Villon: Das Große Testament Französisch-deutsch. Übersetzung Walter Widmer.
Nachwort Hermann Karl Weinert. dtv 183, 1964 (vergriffen)

Die lasterhaften Balladen und Lieder des François Villon. Übersetzung Paul Zech. dtv 43

François Villon: Sämtliche Werke französisch und deutsch. Übersetzung Carl Fischer.
Hanser München 1991 (auch bei dtv lieferbar)

François Villon: Sämtliche Dichtungen französisch und deutsch. Übers. Walter Küchler.
Sammlung Weltliteratur Gerlingen 1997 (auch als Insel TB lieferbar)

François Villon: Das kleine und das große Testament französisch - deutsch mit Materialien.
Übers. und Herausg. Frank-Rutger Hausmann. reclam 1988.

François Villon: Bibliographie und Materialien. Hrsg. Rudolf Sturm. 2 Bände 1990.

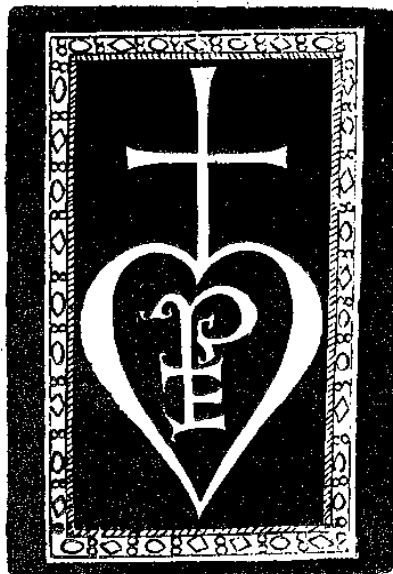
Wolfgang Pöckl: Formen produktiver Rezeption François Villons im deutschen Sprachraum.
Stuttgart 1990.

Bertolt Brecht: Dreigroschenbuch. Suhrkamp Frankfurt 1960, S. 206 - 208.

Wolf Biermann: Die Drahtharfe. Balladen, Gedichte, Lieder. Wagenbach Quarthefte 1965.

NEUSS-TESTAMENT: eine satirische Zeitbombe von Wolfgang Neuss nach Texten von
François Villon. rororo 891, 1966.

**Le grant testament villon/et le petit.
Son codicille. Le iargon i les balades**



Epitaphe dudit Villon
freres humains qui apres no^s biens
Hayez les cueurs contre no^s endurcis
Car se pitie de no^s pouurez auez
Dieu en aura plus tost de vous merces
Vous nous hoies ex aches cuiq^s sy
Quat de la chat q^e trop auds nouvie
Elle^s pieca deuouze et pouzie
et no^s les os deuens edies i pouidre
De nostre mal personne ne sen rie
Mais pites-bieu que tous nous surit
le absouidre
g iii.

Les Contrediz de Franc Gontier

Sur mol duvet assis, ung gras chanoine,
Les ung brasier, en chambre bien natee,
A son costé gisant dame Sidoine,
Blanche, tendre, polie et atintee,
Boire ypcoras, a jour et a nuytee,
Rire, jouer, mignonner et baister,
Et nu a nu, pout mieulx des corps s'aisier,
Les vy tous deux, par ung trou de mortaise:
Lors je congneus que, pour dueil appaisier,
Il n'est tresor que de vivre a son aise.

Se Franc Gontier et sa compaigne Helaine
Eussent ceste douce vie hantee,
D'ongnoons, civotz, qui causent fort alaine,
N'acontassent une bise tostee.
Tout leur mathon, ne toute leur potee,
Ne prisic ung ail, je le dy sans noysier.
S'ilz se vantent couchier soubz le rosier,
Lequel vault mieulx? Lict costoyé de chaise.
Qu'en dites vous? Faut il a ce musier?
Il n'est tresor que de vivre a son aise.

De gros pain bis vivent, d'orge, d'avoine,
Et boivent eue tout au long de l'ance.
Tous les oyseaulx d'icy en Babiloine
A tel escot une seule journee
Ne me tiendroient, non une matinee.
Or s'esbate, de par Dieu, Franc Gontier,
Helaine o luy, soubz le bel esglantier:
Se bien leur est, n'ay cause qu'il me poise;
Mais, quoy que soit du labouroux mestier,
Il n'est tresor que de vivre a son aise.

Envoi

Prince, jugiez, pour tous nous accorder.
Quant est a moy, mais qu'a nul n'en desplaise,
Petit enfant, j'ay oï recorder:
Il n'est tresor que de vivre a son aise.

François Villon, Die Ballade vom angenehmen Leben
übersetzt von K. L. Ammer

Und preist mans als das höchste Leben auch,
mich kann das simple Leben nicht verlocken,
denn Zwiebel, der verpestet nur den Hauch,
gebähtes Brot macht nur die Kehle trocken.
Und aller Tropfen, aller Hafertrank
und aller Knoblauch hat mir nie geschmeckt,
und lieber als auf einer Rasenbank
hab ich im weichen Bette mich gestreckt.
Was meint ihr? Findet ihr's nicht auch bequem?
nur der in Wohlstand schwelgt, lebt angenehm.

Von Grütze nur und Haferbrot, davon
kann leben, wer da Lust hat und wer mag,
kein Vögelchen von hier bis Babylon
vertrüge diese Kost nur einen Tag.
Und pures Wasser nur zum Trunke kriegen,
statt guten starken Weins, ist minder schön,
und unter einem Rosenstocke liegen,
mit kalter Gattin dann zu Bette gehn –
ich habe keine Lust zu dem System,
nur wer in Wohlstand schwelgt, lebt angenehm.

Geleit

Ihr Herren, urteilt selbst, was mag mehr frommen!
Ich finde nicht Geschmack an alledem,
als kleines Kind schon hab ich stets vernommen
nur wer in Wohlstand schwelgt, lebt angenehm.

Die Entgegnung an Franc Gontier

Auf weichen Daunenkissen räkelt sich ein feister Pfaff,
beim Wärmebecken wohlig hingelümmelt, faul und schlaff.
An seine Seite schmiegt sich zärtlich Dame Sidonie,
geputzt und schimmernd weiß und glatt, ein Bein auf
seinem Knie.
Sie trinken Würzwein, der sie hitzt und jückelt Tag und Nacht.
Sie Herzen sich und schmusen, und da wird geküßt, gelacht,
und ein ums andre Mal hat's ihr der Bock gemacht . . .
Zu größrer Lust sind alle beide mutterfasernackt.
Das alles hab ich durch den Spalt erspäht. Was heißt hier Takt?
Da ward mir klar, wie unsreiner wird ums Glück geprellt.
Nur wer im Wohlstand lebt, hat's gut auf dieser Welt!

Wenn Franc Gontier und Jenchen, sein Gespons, dies
Schlemmerleben
nur einen Tag geführt, sie hätten billig drum gegeben
ihr ländlich Mahl, die rohen Zwiebeln, die den Hauch verpesten,
die dicke Milch, den Quark, die Bohnen samt dem Räucherspeck,
gebähtes Schwarzbrot, Knoblauch, grade gut zum Schweine-
mästen!
Ich sag es ungeschuet, das Stinkzeug schätz ich einen Dreck!
Und prahlen sie mit ihrem Rasenbett, dem Freiluftleben,
da lob ich mir schon mehr ein Bett mit einem Stuhl daneben!
Was sagt ihr nun? Das Bauernleben ist mir längst vergällt!
Nur wer im Wohlstand lebt, hat's gut auf dieser Welt!

Von grobem Schwarzbrot leben sie, von Gerste, Hafergrütze,
und lappen klares Wasser aus dem Bach jahraus, jahrein.
Da wär mir aller Vögelin Lied im Erdcnrund nichts nütze,
es könnte mir zu solch frugaler Kost nicht Anreiz sein!
Nicht einen Tag möcht ich's vertagen, keinen Morgen lang!
Ergötze sich Franc Gontier herzlich an dem Vogelsang,
wenn er dem Lenchen unterm Weißdorn an den Busen sinkt.

Wenn's ihnen wohlhut, muß das heißen, daß es mir nicht
stinkt?
Doch sei es um den Bauernstand wie immer nun bestellt,
nur wer im Wohlstand lebt, hat's gut auf dieser Welt!

Bertolt Brecht, Die Ballade vom angenehmen Leben

Da preist man uns das Leben großer Geister
das lebt mit einem Buch und nichts im Magen
in einer Hütte, daran Ratten nagen.
Mir bleibe man vom Leib mit solchem Kleister!
Das simple Leben lebe, wer da mag!
Ich habe (unter uns) genug davon.
Kein Vögelchen von hier bis Babylon
vertrüge diese Kost nur einen Tag.
Was hilft da Freiheit? Es ist nicht bequem.
Nur wer in Wohlstand lebt, lebt angenehm!

Die Abenteurer mit dem kühnen Wesen
und ihrer Gier, die Haut zu Markt zu tragen
die stets so frei sind und die Wahrheit sagen
damit die Spießler etwas Kühnes lesen:
Wenn man sie sieht, wie das am Abend friert
mit kalter Gattin stumm zu Bette geht
und horcht, ob niemand klatscht und nichts versteht
und trostlos in das Jahr fünftausend stiert.
Jetzt frag ich Sie nur noch: ist das bequem?
Nur wer in Wohlstand lebt, lebt angenehm!

Ich selber könnte mich durchaus begreifen
wenn ich mich lieber groß und einsam sähe
doch sah ich solche Leute aus der Nähe
da sagt ich mir: Das muß du dir verkneifen.
Armut bringt außer Weisheit auch Verdruß
und Kühnheit außer Ruhm auch bitter Mühn.
Jetzt warst du arm und einsam, weis und kühn
jetzt machst du mit der Größe aber Schluß.
Dann löst sich ganz von selbst das Glücksproblem:
Nur wer in Wohlstand lebt, lebt angenehm!

Ballade que Villon feist a la requeste de sa mere
pour prier Nostre Dame

Dame des cieulx, regente terrienne,
Emperiere des infernaux palus,
Recevez moy, vostre humble chrestienne,
Que comprinse soyé entre vos esleus,
Ce non obstant qu'onques rien ne valus.
Les biens de vous, Ma Dame et Ma Maistresse,
Sont trop plus grans que ne suis pecheresse,
Sans lesquelz biens ame ne peut merir
N'avior les cieulx, je n'en suis jangleresse.
En ceste foy je vueil vivre et mourir.

A vostre Filz dictes que je suis sienne;
De luy soyent mes pechiez abolus;
Pardonne moy comme a l'Egipcienne,
Ou comme il feist au clerc Theophilus,
Lequel par vous fut quitte et absolus,
Combien qu'il eust au deable fait promesse.
Preservez-moi que face jamais ce,
Vierge portant, sans rompure encourir,
Le sacrement qu'on celebre a la messe.
En ceste foy je vueil vivre et mourir.

Femme je suis povrette et ancienne,
Qui riens ne sçay; onques lettres ne leus.
Au moustier voy dont suis paroisienne
Paradis paint, ou sont harpes et lus,
Et ung enfer ou dampnez sont boullus:
L'ung me fait paour, l'autre joye et liesse.
La joye avoir me fay, haute Deesse,
A qui pecheurs doivent tous recourir,
Comblez de foy, sans fainte ne paresse.
En ceste foy je vueil vivre et mourir.

Envoi

Vous portastes, digne Vierge, princesse,
Jesus regnant qui n'a ne fin ne cesse,
Le Tout Puissant, prenant nostre foiblesse,
Laisa les cieulx et nous vint secourir,
Offrit a mort sa tres chiere jeunesse;
Nostre Seigneur tel est, tel le confesse.
En ceste foy je vueil vivre et mourir.

Ballade des dames du temps jadis

Dictes moy ou, n'en quel pays,
Est Flora la belle Rommaine,
Archipiades, ne Thais,
Qui fut sa cousine germaine;
Echo parlant quant bruyt on maine
Dessus riviere ou sus estan,
Qui beaulté ot trop plus qu'humaine.
Mais ou sont les neiges d'antan?

Ou est la tres sage Heloïs,
Pour qui fut chastré et puis moyne
Pierre Esbaillart a Saint Denis?
Pour son amout ot ceste essoyne.
Semblablement, ou est la royne
Qui commanda que Buridan
Fust geté en ung sac en Saine?
Mais ou sont les neiges d'antan?

La royne Blanché comme lis
Qui chantoit a voix de seraine,
Berte au grant pié, Biétris, Alis,
Hatemburgis qui tint le Maine,
Et Jehanne la bonne Lorraine
Qu' Englois brulerent a Rouan;
Ou sont ilz, ou, Vierge souveraine?
Mais ou sont les neiges d'antan?

Envoi

Prince, n'enquerez de sepmaine
Ou elles sont, ne de cest an,
Qu'a ce refrain ne vous remaine:
Mais ou sont les neiges d'antan?

Ballade, welche Villon auf Verlangen seiner Mutter dichtete,
auf daß sie zur Heiligen Jungfrau beten konnte

O Königin im Himmel und Gebieterin auf Erden,
Beherrscherin der finstern höllischen Gefilde,
mich demutvolles Christenweib nimm hin, du Milde,
laß mich zu den Erwählten aufgenommen werden.
Ob ich's schon nicht verdient, der Gnade unwert bin,
sei meiner Seele gnädig, Himmelskönigin!
An Güte bist du reicher, als ich bin an Sünden.
Durch deine Fürsprach kann der Sünder Gnade finden
und unverdienterweis das Himmelreich erwerben.
Darin ruht meine Zuversicht im Leben und im Sterben.

Sag deinem heiligen Sohn, daß ich sein eigen bin,
und bitte ihn, mir meine Sünden zu verzeihn.
So gnädig sei er mir wie der Ägypterin,
wie er Theophilus bewahrt vor Höllenpein.
Wiewohl er seine Seele Satan hat verschrieben,
ward dennoch ihm verzeihn. So steht's geschrieben.
Nimm mich in deine Hüt, so geh ich nicht verloren,
o keusche Jungfrau, die du unbefleckt geboren
den Gottessohn, auf daß wir Sünder nicht verderben.
Darin ruht meine Zuversicht im Leben und im Sterben.

Bin nur ein armes Weib voll Einfalt, dumm und alt,
weiß nichts von Lesen, Schreiben und solch klugen Dingen.
In unsrer Kirche seh ich an der Wand gemalt
das Paradies, wo Flöten, Harfen, Lauten hell erklingen,
und auch den Höllenpfuhl, wo die Verdammten brennen.
Das eine schafft mir Freude und das andre Grauen.
Laß, Himmelsherrin, mich dereinst die Freude schauen,
wenn ich einmal mich von der Erdenwelt muß trennen,
nach welcher alle Gläubigen inbrünstig streben.
Darin ruht meine Zuversicht im Sterben und im Leben.

Geleit

Du trugst, o Jungfrau, hohe Himmelskönigin,
Jesus, den Heiland, der nicht Ende hat noch Anbeginn,
den Gottessohn, der unsre Schwachheit auf sich nahm,
uns zu erlösen hoch vom Himmel niederkam
und seine Jugend hat dem Tode dargegeben.
Darin ruht meine Zuversicht im Sterben und im Leben.

Ballade von den edeln Frauen vergangener Zeiten

Sagt mir: wo, in welchem Land
Flora weilt, die schöne Römerin,
Thais auch, die lüsterreiche Buhlerin,
Archipiada, die ihr nahestand?
Echo, die in Berg und Wald
unser Rufen widerhallt?
Ihre Schönheit ohnegleichen
war so hold, betückend, klar!
Doch wo ist der Schnee vom vergangenen Jahr?

Und wo ist die zauberschöne Heloïs,
die einst alle Welt die kluge Jungfrau nannte?
Zu der Abälard in Liebesglut entbrannte,
bis ihr Oheim Fulbert ihn entmannte
und er dann im Kloster Sankt Denis
Mönch und Prior ward sogar?
Liebe hat ihm solches Leid gebracht.
Ach, wo ist die Königin, die manostoll war
und Herrn Buridan mit ihrer Huld bedacht,
ihm erst ihre süße Minne schenkte
und ihn dann, in einen Sack genäht, bei Nacht
heimlich in der Seine feig ertränkte?
Doch wo ist der Schnee vom vergangenen Jahr?

Blanca mit der silberstüßen
Stimme, lilienweiße, lieblich anzuschauen,
Bertha mit den großen Füßen,
Alix, Beatrix, das edle Frauenpaar,
Etemburg, die Mainelands Herrin war,
und Johanna aus Lothringens Gaun,
die zu Rouen starb den Tod im lohen Feuer,
Hexe, einst verbrannt, Heilige, uns allen teuer.
Wo sind sie, Gottesmutter, gnadereiche immerdar?
Doch wo ist der Schnee vom vergangenen Jahr?

Geleit

Fürst, fragt nicht, wo sie geblieben,
weder jetzt noch übers Jahr!
Hört den Kehrreim, den ich hingeschrieben:
Wo ist der Schnee vom vergangenen Jahr?

Ballade des femmes de Paris

Quoy qu'on tient belles langagieres
Florentines, Veniciennes,
Assez pour estre messagieres,
Et mesmement les anciennes;
Mais, soient Lombardes, Rommaines,
Genevoises, a mes perilz,
Pimontoises, Savoisiennes,
Il n'est bon bec que de Paris.

De tres beau parler tiennent chaires,
Ce dit on, les Neapolitaines,
Et sont tres bonnes caquetieres
Allemandes et Pruciennes;
Soient Grecques, Egipciennes,
De Hongrie ou d'autre pays,
Espaignolles ou Cathelennes,
Il n'est bon bec que de Paris.

Brettes, Suysnes, n'y sçavent guieres,
Gasconnes, n'aussi Toulousaines:
De Petit Pont deux haranguieres
Les concluront, et les Lorraines,
Engloises et Calaisiennes,
(Ay je beaucoup de lieux compris?)
Picardes de Valenciennes;
Il n'est bon bec que de Paris.

Envoi

Prince, aux dames Parisiennes
De beau parler donne le pris;
Quoy qu'on die d'Italiennes,
Il n'est bon bec que de Paris.

Ballade de Villon et de la grosse Margot

Se j'ayme et sers la belle de bon haït,
M'en devez vous tenir a vil ne sot?
Elle a en soy des biens a fin souhait.
Pour son amour sains bouclier et passot;
Quant viennent gens, je cours et happe un pot,
Au vin m'en fuis, sans demener grant bruit;
Je leur tens eue, fromage, pain et fruit.
S'ilz paient bien, je leur dis: »Bene stat;
Retournez cy, quant vous serez en ruit,
En ce bordeau ou tenons nostre estat!«

Mais adoncques il y a grant deshait,
Quant sans argent s'en vient couchier Margot;
Veoïr ne la puis, mon cuer a mort la haït.
Sa robe prens, demy saint ou surcot,
Si luy jure qu'il tiendra pour l'escot.
Par les costés se prent, c'est Antecrist.
Crie, et jure, par la mort Jhesucrist,
Que non sera. Lors j'empongne ung esclat;
Dessus son nez luy en fais ung escript,
En ce bordeau ou tenons nostre estat.

Puis paix se fait, et me fait ung gros pet.
Plus enflambé qu'ung vilmeux escharbot.
Riant, m'assiet son poing sur mon sommet,

Gogo me dit, et me fiert le jambot.
Tous deux yvres, dormons comme ung sabot.
Et, au resveil, quant le ventre luy bruit,
Monte sur moy, que ne gaste son fruit.
Soubz elle geins, plus qu'un aiz me fait plat;
De paillarder tout elle me destruit,
En ce bordeau ou tenons nostre estat.

Envoi

Vente, gresle, gelle, j'ay mon pain cuit.
Je suis paillard, la paillarde me suit.
Lequel vault mieulx? Chascun bien s'entresuit.
L'ung vault l'autre; c'est a mau rat mau chat.
Ordure amons, ordure nous assuit;
Nous deffuyons onneur, il nous deffuit,
En ce bordeau ou tenons nostre estat.

Ballade von den Frauen von Paris

Fragst du weitherum im Lande,
fragst du in der ganzen Welt,
wen man denn für wortgewandte,
vielgenannte, weitbekannte
rasche Plauderzungen hält:
redeselig, zungenfertig
sind die Weiber allerorten,
schnell und geistesgegenwärtig,
flink in wohlgesetzten Worten.
Alte Weiber, junge Mädchen,
alle plappern wie am Rädchen,
schwätzen, plaudern, sticheln, lästern
über ihre lieben Schwestern,
plappern, tratschen, munkeln, hecheln
mit verbindlich frommem Lächeln.
Keine aber kann's so süß
wie die Frauen von Paris!
In der Lombardei die Frauen,
auch die aus Ägyptens Gauen
sind gar lieblich anzuschauen.
Doch es ist den Pfüffig-Schlaunen
doch am Ende nicht zu trauen.

Römerinnen, Schweizerinnen,
Neapolitanerinnen
können alle uns entzücken
und mit ihrem Reiz berücken.
Und erst stolze Spanierinnen
– heißes Fleisch im kühlen Linnen! –,
Deutsche mit den trägen Sinnen,
die gar treu und innig minnen,
auch die Venezianerinnen,
die mit Kuppeln Geld gewinnen,
oder Genueserinnen,
die gar listig Ränke spinnen,
gluterfüllte Ungarinnen,
die auf heiße Liebe sinnen.
Alle sind sie Meisterinnen,
können Männerherzen kirren
und betören und verwirren.
Aber keine kann's so süß
wie die Frauen von Paris!

Ballade von Villon und der dicken Margot

Wenn ich die schöne Huldin liebe und ihr willig diene,
müßt ihr mich einen Hurentreiber schelten, einen Strolch
Von ihren Künsten schwärmt der Heikelste mit Kenner-
und ihr zuliebe gürt ich mich mit Schild und Dolch. [mien
Und kommen Gäste, drück ich mich und hole ein . . .
Ganz unauffällig bring ich Käse, Brot, auch Obst und Weiz
Und wenn sie reichlich Trinkgeld geben, sag ich: »So ist's
Ihr dürft ein andermal, wenn Ihr gehörig bleicht! [rech
Kommt ruhig wieder, wenn's Euch einmal jücket, es wird
sich lohnen
in das Bordell, wo wir selbzeit beisammen wohnen.«

Doch ab und zu, da schlag ich aber mächtig Krach,
wenn Margot blank vom Strich kommt und sich zu mir leg
Dann klau ich ihr die Kleider, Gürtel, Mantel, was sie trägt
und tobe, fluche, möchte sie am liebsten stracks vergiften.
Da stemmt der Teufelsbraten beide Arme in die Hüften
und kreischt und schwört bei unsres Heilands Leidenszeit,
das werd ich bleiben lassen! Und drauf packe ich ein Scheiß
mit ungebrannter Asche tu ich ihr den Schädel lausen
in dem Bordell, wo wir selbzeit beisammen hausen.

Dann rammeln wir uns müd, und sie läßt einen lauten Fur-
gedunsen wie ein giftgeschwollner Käfer liegt sie dann,
knallt mir die Faust aufs Dach, und unterhalb des Gurts
greift sie mir hin, krault mir den Hals und lacht: »So komm
doch ran!

Wir saufen, bis wir knülle sind und schlafen wie die Bären.
Und wenn sie dann erwacht und ihr der Magen knurrt,
steigt sie auf mich, aus Angst vor einer Fehlgeburt,
und ächzend lieg ich unter ihr und lasse sie gewähren,
platt wie ein Brett quetscht sie mich, ohne mich zu schonen
in dem Bordell, wo wir selbzeit beisammen wohnen.

Geleit

Ob's stürmt, ob's hagelt oder friert, ich hab mein Heu im
Schatten!
Ich bin ein Lump, und Gleichs und Gleichs gesellt sich gern.
Was wollt ihr schon? Zu schlechten Katzen passen schlechte
Ratten.
Ist eins wie's andere! Die Ludermaid dem Hurenherrn!
Im Unflat ist uns wohl, wir suhlen uns darinnen.
Wir flieh die Ehre, und sie flieht vor uns von hinnen,
in dem Bordell, wo wir selbzeit beisammen wohnen!

Ballade des pendus

Frères humains qui après nous vivez,
N'ayez les cœurs contre nous endurcis.
Car, si pitié de nous pauvres avez,
Dieu en aura plus tôt de vous merci.
Vous nous voyez ci attachés, cinq, six :
Quant de la chair, que trop avons nourrie,
Elle est pièça dévorée et pourrie,
Et nous, les os, devenons cendre et poudre.
De notre mal personne ne s'en rie ;
Mais priez Dieu que tous nous veuille absoudre !

Si frères vous clamons, pas n'en devez
Avoir dédain, quoique fumes occis
Par justice. Toutefois, vous savez
Que tous hommes n'ont pas bon sens rassis ;
Excusez-nous, puisque sommes transis,
Envers le fils de la Vierge Marie,
Que sa grâce ne soit pour nous tarie,
Nous préservant de l'infemale foudre.
Nous sommes morts, âme ne nous harie ;
Mais priez Dieu que tous nous veuille absoudre !

La pluie nous a débués et lavés,
Et le soleil desséchés et noircis ;
Pies, corbeaux, nous ont les yeux cavés,
Et arraché la barbe et les sourcils.
Jamais nul temps nous ne sommes assis :
Puis çà, puis là, comme le vent varie,
A son plaisir sans cesser nous charrie,
Plus becquetés d'oiseaux que dés à coudre.
Ne soyez donc de notre confrérie ;
Mais priez Dieu que tous nous veuille absoudre !

Prince Jésus, qui sur tous as maistrise,
Garde qu'Enfer n'ait de nous seigneurie :
A lui n'avons que faire ni que souldre.
Hommes, ici n'a point de moquerie ;
Mais priez Dieu que tous nous veuille absoudre !

Epitaphe

- 178 Cy gist et dort en ce sillier,
Qu'amours occist de son raillon,
Ung povre petit escollier,
Qui fut nommé François Villon.
Onques de terre n'ot sillon.
Il donna tout, chacun le sçet :
Tables, tresteaulex, pain, corbeillon.
Amans, dictes en ce verset :

Rondeau

Repos eternal donne a cil,
Sire, et clarté perpetuelle,
Qui vaillant plat ni escuelle
N'eut onques, n'ung brain de percil.
Il fut rez, chief, barbe et sourcil,
Comme ung navet qu'on ret ou pelle.
Repos eternal donne a cil,

Rigueur le transmet en exil
Et Juy frappa au cul la pelle,
Non obstant qu'il dit: »J'en appelle!
Qui n'est pas terne trop subtil.
Repos eternal donne a cil,

Ballade von den Gehenkten

Ihr Menschenbrüder, die ihr nach uns lebt,
verhärtet euer Herz nicht gegen unsre Pein.
Denn wenn erbarmend ihr den Blick zu uns erhebt,
wird Gott euch desto eher gnädig sein.
Hier seht ihr uns gehenkt, zu sechst und siebt,
und unser Fleisch, zu wohlgenährt, zu sehr geliebt,
ist längst verfault, verwest und abgefallen schon.
Zu Staub und Asche moderet unser dürr Gebain.
Drum spottet unser nicht, spart euern Hohn
und bittet Gott, er möge uns verzeihn.

Wenn wir euch Brüder heißen, zürnt uns bitte nicht.
Ihr seht im Wind uns baumeln hier am Hochgericht.
So wisset denn: es traf uns der verdiente Lohn.
Bedenkt, nicht jeder kann gesetzten Sinnes sein.
Legt Fürbitt ein für uns bei Gottes hehrem Soln,
daß seine Huld und Gnade uns nicht sei verloren
und uns bewahre vor des Höllenpfuhles Pein.
Tot sind wir, und die Toten läßt man ungeschoren.
Doch bittet Gott, er möge uns verzeihn.

Der Regen hat uns ausgelaugt und glatt gespült,
die Sonne uns verwittert und brandschwarz gedürt,
und Elstern, Krähen haben unsre Augen ausgewühlt,
uns Bart und Brauen kahlgerupft und ausgezürt.
Und niemals sind wir ruhig, keinen Augenblick.
Bald da-, bald dorthin, vorwärts und zurück
wiegt uns der Wind in seinem wilden Wankelmut.
Zerpickt von Vögeln sind wir wie ein Fingerhut!
Drum macht euch nicht mit unsrer Bruderschaft gemein
und bittet Gott, er möge uns verzeihn.

Herr Jesus, der du unser aller Meister bist,
verkütre, daß der Hölle Rachen uns verschlinge!
Du, unser Heiland, bist der Wahrer aller Dinge.
Hilf uns aus unsrer großen Not, Herr Jesu Christ!
Ihr Menschen insgesamt, laßt euer Spotten sein
und bittet Gott, er möge uns verzeihn.

Grabinschrift

- 78 Hier liegt in seinem Grab und schläft den letzten Schlaf
ein Mann, den, ach! der Liebesgott mit seinem Pfeile traf,
ein armer, kleiner, schäbiger Scholar,
der François Villon einst geheißten war.
Sein Lebtag nannte er kein Krümchen Land sein eigen,
und alles, was er hatte, pflegt' er zu verschenken,
Tisch, Stuhl und Bett. Wollt ihr euch liebreich zeigen,
ach, betet ihm dies Liedlein zum Gednken:

Rondeau

Herr, schenke ihm die ewige Ruh
und gönne ihm dein strahlend Himmelslicht.
Arm war er allezeit, besaß nicht Strumpf noch Schuh
und kannte Heimat, Freunde und Verwandte nicht.
Kahl war sein Haupt, der Bart und auch die Brauen,
wie eine frischgeschabte Rübe war er anzuschauen.
Herr, schenke ihm den ewigen Frieden du!

Das harte Schicksal jagte ihn ins Elend, spielt' ihm übel mit
und gab ihm in den Arsch gar manchen Tritt,
wiewohl er Einspruch hat erhoben immerzu.
Herr, schenke ihm den ewigen Frieden du!